



永亨銀行
WING HANG BANK

Stock Code 股份代號 : 302

Interim Report
中期報告

2010

	頁次	
	Page	
公司資料	2	Corporate Information
集團業績簡報	4	Group Results in Brief
董事長報告	5	Chairman's Statement
未經審核之綜合收益表	10	Unaudited Consolidated Income Statement
未經審核之綜合全面收益表	11	Unaudited Consolidated Statement of Comprehensive Income
未經審核之綜合資產負債表	12	Unaudited Consolidated Balance Sheet
未經審核之綜合股東權益變動表	13	Unaudited Consolidated Statement of Changes in Equity
未經審核之綜合現金流量表	15	Unaudited Consolidated Cash Flow Statement
未經審核之中期財務報告附註	16	Notes to Unaudited Interim Financial Report
未經審核之補充財務資料	62	Unaudited Supplementary Financial Information
獨立審閱報告	71	Independent Review Report
中期股息及其他資料	72	Interim Dividend and Other Information

董事會

董事長

馮鈺斌博士 JP (行政總裁)

執行董事

王家華先生 (副行政總裁)

馮鈺聲先生 (高級總經理)

非執行董事

何志偉先生

Brian Gerard ROGAN先生

Christopher Robert STURDY先生

獨立非執行董事

鄭漢鈞博士 GBS, JP

劉漢銓先生 GBS, JP

謝孝衍先生

董建成先生

行政委員會

馮鈺斌博士 JP

王家華先生

馮鈺聲先生

審核委員會

鄭漢鈞博士 GBS, JP

Christopher Robert STURDY先生

謝孝衍先生

薪酬委員會

鄭漢鈞博士 GBS, JP

劉漢銓先生 GBS, JP

公司秘書

梁超華先生

核數師

畢馬威會計師事務所

執業會計師

註冊辦事處

香港皇后大道中161號

Board of Directors

Chairman

Dr FUNG Yuk Bun Patrick JP (*Chief Executive*)

Executive Directors

Mr Frank John WANG (*Deputy Chief Executive*)

Mr FUNG Yuk Sing Michael (*Senior General Manager*)

Non-executive Directors

Mr HO Chi Wai Louis

Mr Brian Gerard ROGAN

Mr Christopher Robert STURDY

Independent Non-executive Directors

Dr CHENG Hon Kwan GBS, JP

Mr LAU Hon Chuen Ambrose GBS, JP

Mr TSE Hau Yin Aloysius

Mr TUNG Chee Chen

Executive Committee

Dr FUNG Yuk Bun Patrick JP

Mr Frank John WANG

Mr FUNG Yuk Sing Michael

Audit Committee

Dr CHENG Hon Kwan GBS, JP

Mr Christopher Robert STURDY

Mr TSE Hau Yin Aloysius

Remuneration Committee

Dr CHENG Hon Kwan GBS, JP

Mr LAU Hon Chuen Ambrose GBS, JP

Company Secretary

Mr LEUNG Chiu Wah

Auditors

KPMG

Certified Public Accountants

Registered Office

161 Queen's Road Central, Hong Kong

股份上市

香港聯合交易所有限公司

股份登記處

香港中央證券登記有限公司
香港灣仔皇后大道東183號
合和中心17樓1712－1716室

美國預託證券託管銀行

紐約梅隆銀行
BNY Mellon Shareowner Services
PO Box 358516
Pittsburgh, PA 15252-8516
電話：1-201-680-6825
電郵：shrrelations@bnymellon.com

紐約梅隆銀行集團成員

Share Listing

The Stock Exchange of Hong Kong Limited

Share Registrars

Computershare Hong Kong Investor Services Limited
Shops 1712–1716, 17th Floor Hopewell Centre
183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

ADR Depositary Bank

The Bank of New York Mellon
BNY Mellon Shareowner Services
PO Box 358516
Pittsburgh, PA 15252-8516
Telephone: 1-201-680-6825
Email: shrrelations@bnymellon.com

Affiliated with the Bank of New York Mellon Corporation

集團業績簡報 Group Results in Brief

		截至 2010 年 6 月 30 日止 6 個月 Six months ended 30th June, 2010	截至 2009 年 6 月 30 日止 6 個月 Six months ended 30th June, 2009	增加 Increase	截至 2010 年 6 月 30 日止 6 個月 Six months ended 30th June, 2010
		港幣百萬元 HK\$ million	港幣百萬元 HK\$ million	%	百萬美元 US\$ million
股東應佔之溢利	Profit Attributable to Shareholders	761	513	49	97.8
中期股息	Interim Dividend	89	59	50	11.4
		港幣 HK\$	港幣 HK\$	%	美元 US\$
每股基本盈利	Basic Earnings per Share	2.58	1.74	48	0.33
每股中期股息	Interim Dividend per Share	0.30	0.20	50	0.04
		%	%		
成本與收入比率	Cost to Income Ratio	48.8	53.4		
平均資產回報率 (年度化)	Return on Average Assets (annualised)	1.06	0.76		
平均股東資金 回報率(年度化)	Return on Average Shareholders' Funds (annualised)	12.0	9.4		
		2010 年 6 月 30 日 30th June, 2010	2009 年 12 月 31 日 31st December, 2009	增加／ (減少) Increase/ (Decrease)	2010 年 6 月 30 日 30th June, 2010
		港幣百萬元 HK\$ million	港幣百萬元 HK\$ million	%	百萬美元 US\$ million
股東資金	Shareholders' Funds	13,345	12,521	7	1,714.3
總存款	Total Deposits	124,988	127,416	(2)	16,055.6
客戶貸款	Advances to Customers	90,166	80,497	12	11,582.5
總資產	Total Assets	146,435	147,124	—	18,810.6
		港幣 HK\$	港幣 HK\$	%	美元 US\$
每股資產淨值	Net Asset Value per Share	45.23	42.44	7	5.81

1.00美元=港幣7.7847元

US\$1.00=HK\$7.7847

2010年上半年，永亨銀行股東應佔溢利為港幣7.614億元，較去年同期增加48.5%。每股盈利增加48.3%至港幣2.58元。董事會建議派發中期股息每股港幣0.30元，較去年同期增加50.0%。

香港經濟上半年顯著改善，此有賴中國經濟之強勁增長、香港政府對中小企業的持續支持、美國經濟穩步復甦及低息環境所支持。

今年首季本地實質生產總值較去年同期增長8.2%，較2009年第四季之2.5%溫和升幅為高。上半年商品貿易及零售額均呈強勁增長。2010年上半年出口及進口分別較去年同期上升25.1%及銳升31.9%。進口增長較出口增長為快，反映本地需求強勁。在就業市場復甦及旅客消費上升帶動下，同期零售額增長17.9%。

經濟復甦有利銀行業表現。本集團於有效之信貸風險監察制度下，其資產質素仍然穩健。本集團於住宅樓宇按揭、中小企業融資、消費信貸及內地和澳門業務等貸款方面皆錄得理想增長。

本地生產總值增長強勁及在香港以外使用之貸款需求增加，推動貸款需求上升，令貸存比率大幅上升。由於存款競爭加劇，遂令第二季存款利率有所上升。按揭利率偏低加上物業價格和成交量俱升，帶動按揭貸款增長。2010年上半年貸款總額增加12.0%。相對之下，客戶存款因競爭激烈而略為下降1.6%。於澳門之情況亦大致相若，貸款增加17.4%。由於中國經濟復甦步伐加快，令信貸需求殷切，在中國內地使用之貸款升幅達26.4%。整體而言，總貸存比率上升至72.1%。

其他財務比率維持良好。本集團之資本充足比率及核心資本充足比率分別為17.0%及10.4%。年度化之平均股東資金回報率為12.0%。

除稅前溢利增加54.8%至港幣9.274億元，此有賴於營業收入增加而營業支出及減值撥款減少所致。由於財資業務改善及貸款額上升，淨利息收入增加13.6%至港幣13.204億元。隨著貸存比率上升，本集團之淨息差亦由去年同期1.79%上升至1.91%。信貸佣金及外匯收入增加令其他營業收入上升9.9%。

For the first half of 2010, profit attributable to the shareholders of Wing Hang Bank increased by 48.5 percent to HK\$761.4 million compared to the same period last year. Earnings per share rose 48.3 percent to HK\$2.58. The Board has recommended an interim dividend of HK\$0.30 per share. This represents an increase of 50.0 percent over the previous period.

Hong Kong's economy improved significantly in the first half. This was supported by strong growth in China, the Hong Kong Government's ongoing support for SMEs, a steady recovery in the United States as well as a low interest-rate environment.

Real GDP grew at 8.2 percent in the first quarter over the same period the year before, higher than the moderate growth of 2.5 percent achieved in the fourth quarter of 2009. There was robust growth in merchandise trade and retail sales in the first half. Exports in the first half of 2010 grew by 25.1 percent and imports jumped 31.9 percent over the same period last year. Higher import growth compared to export growth reflected strong domestic demand. Retail sales grew by 17.9 percent in the same period supported by a recovering job market and a rise in visitor spending.

The buoyant economy has been generally good for the banking industry. Our asset quality has remained sound as a result of an effective credit risk monitoring system. We were also able to achieve good loan growth in areas such as residential mortgages, SME financing, consumer lending as well as our Mainland and Macau operations.

Loan demand was supported by the strong GDP growth and increased demand for loans for use outside Hong Kong. This led to a substantial increase in the loan-to-deposit ratio and consequently higher deposit rates in the second quarter as competition for deposits heightened. Low mortgage rates and increases in property prices and transaction volumes fueled an increase in mortgage lending. Total loan volume increased by 12.0 percent during the first half of 2010. In contrast, customer deposits decreased slightly by 1.6 percent due to fierce competition. The situation in Macau was similar as loans increased by 17.4 percent. Loan growth for use in Mainland China reached 26.4 percent because of strong demand for credit as China's economic recovery gathered pace. Overall, the total loan-to-deposit ratio increased to 72.1 percent.

Other financial ratios remained sound. The Group's capital adequacy ratio and core capital adequacy ratio stood at 17.0 percent and 10.4 percent respectively. The annualised return on average shareholders' funds was 12.0 percent.

Profit before taxation increased by 54.8 percent to HK\$927.4 million thanks to an increase in operating income together with decreases in operating expenses and impairment charges. Net interest income increased by 13.6 percent to HK\$1,320.4 million supported by an improvement in treasury operations and an increase in loan volumes. The Group's net interest margin increased to 1.91 percent from 1.79 percent during the same period last year due to a higher loan-to-deposit ratio. Higher credit commissions and foreign exchange income boosted other operating income by 9.9 percent.

與此同時，持作買賣用途及指定以公平價值計量之金融工具之淨虧損因本集團永久後償票據之公平價值上升而增加至港幣1.665億元。總支出略為下降2.7%，部分由於銷售結構性產品費用減少所致。因此，本集團之成本與收入比率由53.4%下降至48.8%。倘不計入金融工具之淨虧損，本集團之成本與收入比率則為44.2%。

資產價格持續上升令貸款減值準備回撥港幣50.2百萬元。減值貸款維持於港幣3.36億元，佔貸款總額之0.37%。有賴於有效之信貸風險監察制度，信用卡撇賬率由去年同期佔信用卡應收賬之3.67%下降至0.41%。

本集團現於香港設有42間分行，於澳門設有12間分行，亦於內地設有5間分行及6間支行。於2010年6月30日，本集團共聘用3,129名員工。

以下為本集團個別業務表現之概要：

零售銀行業務

零售銀行業務於2010年上半年之除稅前溢利增加83.1%，主要因為貸款額及信貸佣金上升所致。

期內，由於銀行間爭取存款情況激烈，以致存款利率上升，令客戶存款略為下降1.6%。本集團致力透過提供更廣泛服務從而提升零售銀行業務，如網上開戶、即時匯款及即日轉賬至其他銀行賬戶服務。本集團相信創新和專注於客戶服務惟成功之關鍵。

同時，本集團藉著改善分行內部設計，及為客戶提供更方便之行址，不斷提升分行網絡。今年較後時間，本集團計劃開設一間新分行以及重新裝修土瓜灣分行，為客戶提供更寬敞舒適之環境。

本集團亦透過提升其股票交易系統以及推出針對新客戶之市場推廣活動，繼續擴充股票買賣業務。本集團已在旗下分行開設16個全新投資專櫃，區分投資產品服務與一般零售銀行服務。

在按揭貸款市場競爭日趨激烈之情況下，本集團住宅樓宇按揭貸款組合成功錄得6.1%升幅。

至於其他零售銀行業務，特別信貸保證計劃深受客戶歡迎。本集團亦積極於香港經營人民幣業務。事實上，本集團現已作好準備為企業客戶提供更廣泛之人民幣貿易結算及相關之信貸服務。

Meanwhile, net losses from financial instruments held for trading and designated at fair value increased to HK\$166.5 million following an increase in the fair value of our perpetual subordinated debt. Total expenses decreased slightly by 2.7 percent partly due to a reduction in the provision for the sale of structured products. Consequently, the Group's cost-to-income ratio decreased from 53.4 percent to 48.8 percent. If the net losses from financial instruments were excluded, the Group's cost-to-income ratio would stand at 44.2 percent.

The continued rise in asset prices led to a release of loan impairment allowances for HK\$50.2 million. Impaired loans stabilised at HK\$336.0 million, equivalent to 0.37 percent of total loans. The charge-off ratio for credit cards decreased to 0.41 percent of receivables compared with 3.67 percent previously due to effective credit risk monitoring.

The Group currently has 42 branches in Hong Kong, 12 branches in Macau and 5 branches and 6 sub-branches on the Mainland. As at 30th June 2010, the Group employed a total of 3,129 staff.

Here is an overview of the performance of our individual business units:

Retail Banking

Pre-tax profit in the Retail Banking division increased by 83.1 percent in the first half of 2010, largely as a result of higher loan volumes and credit commissions.

During the period, customer deposits declined slightly by 1.6 percent due to fierce competition amongst banks resulting in higher deposit rates. We endeavor to improve the retail business by offering a greater range of services such as internet-based account opening, instant remittances and same-day interbank fund transfers. We believe that innovation and a focus on customer service are critical to success.

At the same time we continue to upgrade our branch network by improving interior design and selecting more convenient locations for our customers. Later this year, we plan to open one new branch and renovate the Tokwawan branch to create a more spacious environment.

We have also continued to expand our stock brokerage business by enhancing our trading system and undertaking marketing programs targeting new customers. 16 new investment corners have been established in our branches so as to clearly separate investment product services from general retail banking services.

In the increasingly competitive mortgage market we successfully grew our residential mortgage loan portfolio by 6.1 percent.

In other areas of the retail business, the Special Loan Guarantee Scheme has proved popular with our customers. We also participate actively in the RMB business in Hong Kong. In fact, we are now well positioned to provide a wide spectrum of RMB trade settlement and related finance services for our corporate clients.

消費信貸

儘管期內競爭日趨激烈，永亨信用財務仍然維持在市場上之領導地位。為滿足市場需求，本集團已於告士打道開設一間新分行，藉以擴充其客戶群。此舉令其於香港之分行及業務單位總數增加至22間。

隨著經濟復甦貸款需求不斷增加，該公司藉此機會推廣各類貸款產品，包括個人貸款、循環信貸、按揭貸款以及為專業事務所而設的商業貸款。該公司一直致力推出創新產品及尋找新業務機遇務求領先對手。該公司亦致力提供優質客戶服務，從而鞏固其市場領導之地位。

汽車及機械租賃

汽車及機械融資業務於資金成本偏低之環境下，貸款額錄得溫和增長及理想回報。期內，香港汽車銷量及機械租賃需求皆有所改善。因此，本集團亦得以加強及鞏固其市場領導之地位。同時，本集團已開始拓展此等業務至中國內地。

企業銀行業務

政府為中小企業提供之支援計劃及全球經濟逐步復甦，致令企業銀行業務受惠。貿易及商業貸款額於今年上半年分別增長9.8%及9.0%。除稅前溢利因減值準備減少而上升66.2%。儘管受歐洲債務危機及消費者信心低企所影響，本集團預期下半年之貸款額仍可錄得溫和增長。

財資業務

財資業務之除稅前溢利於2010年上半年增加18.9%。外匯買賣收入增加12.5%，此乃美元匯率波幅加劇所致。由於財資業務改善，淨利息收入增加12.7%。然而，持作買賣用途及指定以公平價值計量之金融工具之淨虧損因永久後償票據之公平價值上升而增至港幣1.665億元。

Consumer Finance

Wing Hang Credit maintained its leading market position during the period in spite of increasing competition. In response to market needs, we opened a new branch in Gloucester Road to help expand our customer base. This brings its total number of branches and business units in Hong Kong to 22.

In response to increasing loan demand as the economy recovered, the company took the opportunity to promote different types of loan products including personal loans, revolving credit, mortgage loans and business loans for professional firms. It always strives to innovate and keep one step ahead of the competition by identifying new business opportunities. The company is also dedicated to providing an excellent level of customer service in order to consolidate its market leadership.

Auto and Equipment Leasing

Our Auto and Equipment Finance division's loan portfolio achieved moderate growth and good returns in a low-cost funding environment. During the period, vehicle sales in Hong Kong and demand for equipment hire have improved. Consequently, we have managed to consolidate our market leader position. At the same time we have started to expand our operations to the Mainland.

Corporate Banking

The Corporate Banking division has benefited from the government's support program for SMEs together with the gradual revival of the global economy. Trade loan volumes and commercial loan volumes delivered growth of 9.8 percent and 9.0 percent respectively during the first half of this year. Pre-tax profit improved by 66.2 percent due to reduced impairment allowance. In the second half, we expect loan volumes to grow at a modest rate in spite of the European debt crisis and low consumer confidence.

Treasury

Pre-tax profit in the Treasury division increased by 18.9 percent in the first half of 2010. Fee income generated from foreign exchange trading increased by 12.5 percent as a result of increased volatility in the U.S. dollar exchange rate. Net interest income grew by 12.7 percent on the back of an improvement in treasury operations. However, net losses from financial instruments held for trading and designated at fair value increased to HK\$166.5 million following an increase in the fair value of our perpetual subordinated debt.

中國業務

中國經濟於2010年上半年持續快速增長，在中國內地使用之貸款較2009年底增加26.4%至港幣177億元。本集團預期下半年中國內地貸款增長放緩，與中國政府採取之收緊貸款增長措施及執行穩定房價新規定一致。

去年開業之珠海分行表現令人鼓舞，因該行與位於澳門之澳門永亨銀行產生協同效應，從而建立中澳兩地之客戶群。受惠於更緊密經貿關係的安排補充協議六的規定，本集團已於2010年3月在佛山開設首間跨地支行。

永亨銀行(中國)有限公司(「永亨銀行中國」)現時在中國內地之分行網絡由10間分行及支行組成，其中4間設於深圳、3間設於廣州、2間設於上海及1間設於珠海。本集團已獲准在北京開設另一間分行，預期該分行將可於2011年首季開業。本集團亦將繼續於珠三角地區開設更多支行。

永亨銀行中國於2010年5月成功推出全新借記卡，深受客戶歡迎。該公司亦已獲批准向中國客戶提供衍生產品。

澳門業務

由於存款及貸款利率競爭激烈，澳門永亨銀行之除稅前溢利錄得溫和下跌。然而，經濟增長持續強勁。受惠於博彩業及旅遊業復甦，澳門2010年首季本地實質生產總值增長30.1%。

客戶存款利率因競爭激烈而上升，遂令淨利息收入減少6.8%。非利息收入減少主要由於重估用作對沖其定息按揭產品之利率衍生工具之未實現虧損所致。倘不計入該等未實現之虧損，營業收入則增加17.1%，此乃由於信貸佣金及保險業務佣金增加所致。

貸款較2009年底增加17.4%，主要因為政府之利息補貼計劃刺激住宅樓宇按揭業務增長。企業客戶於經濟好轉時提取存款以配合其業務需要，令客戶存款減少8.6%。

China

The Chinese economy continued to expand rapidly in the first half of 2010. Loans for use in Mainland China increased by 26.4 percent to HK\$17.7 billion compared to the end of 2009. In line with the measures taken by the Chinese Government to tighten loan growth and the implementation of new regulations to stabilise property prices, we expect loan growth to slow down in the second half of the year.

The performance of our Zhuhai branch which was opened last year has been encouraging as it has created synergies with Banco Weng Hang in Macau to develop our customer base on both sides of the border. Benefiting from CEPA VI, our first cross-location sub-branch was opened in Foshan in March 2010.

Wing Hang Bank (China) Ltd. ("WHBCL") now has a network of 10 branches and sub-branches on the Mainland - 4 in Shenzhen, 3 in Guangzhou, 2 in Shanghai and 1 in Zhuhai. We have already obtained approval to open another branch in Beijing and this is expected to become operational in the first quarter of 2011. We shall also continue to open more sub-branches in the Pearl River Delta.

WHBCL successfully launched in May 2010 a new debit card that was well received by customers. The company has also obtained approval to provide derivative products to our customers in China.

Macau

Banco Weng Hang recorded a moderate decrease in pre-tax profit amid a challenging interest rate environment on both deposit gathering and lending side. Nevertheless, economic growth has been robust. Riding on the recovery of the gaming and tourism industry, Macau's GDP grew by 30.1 percent in real terms in the first quarter of 2010.

Net interest income decreased by 6.8 percent as fierce competition drove up customer deposit rates. The decrease in non-interest income was mainly due to unrealised losses on the revaluation of interest-rate derivatives used to hedge the Bank's fixed-rate mortgage products. Excluding these unrealised losses, the operating income would have increased by 17.1 percent because of higher credit commissions and insurance commission.

Loans increased by 17.4 percent compared to the end of 2009. This was mainly due to an increase in residential mortgage business which was boosted by the Government's Interest Subsidy Scheme. Withdrawals by corporate customers to meet business needs during the economic upturn led to a 8.6 percent decrease in customer deposits.

業務前景

作為規模細小之開放型經濟，香港營商環境極易受外圍環境變化所影響。隨著中美經濟增長速度減慢，以及歐洲國家債務問題等不明朗因素，下半年增長有可能放緩。然而，中國於持續復甦上具備較佳條件，預料將成為對香港及澳門之重要支柱。由於全球經濟仍在復甦階段，預期利率仍將處於偏低水平。

在業務策略方面，本集團將繼續專注集中擴展中國市場。本集團已成功在中國建立有規模之業務基礎，可在中國提供全面性之人民幣服務。本集團亦計劃在取得監管機構批准後，將財富管理業務擴展至本集團整個中國分行網絡，從而提供衍生產品。香港及澳門方面，本集團將把握提供人民幣服務所帶來之長期業務機遇。

總括而言，本人相信，除穩固本地業務平台外，本集團在中國有清晰及目標明確之策略。本集團現正處於有利地位，可把握此等高增長市場之業務機遇。同時，本集團對外圍環境仍然存在之不明朗因素保持審慎態度。

最後，承蒙本集團客戶、股東及同事對本集團之信任及支持，本人謹此致謝，亦對董事會全人之鼎力支持及指導謹致謝意。

董事長兼行政總裁
馮鈺斌 謹啟

香港 2010年8月12日

Business Outlook

Being a small open economy, Hong Kong's business environment is heavily exposed to changes in external conditions. Growth in the second half of the year is likely to slow down due to reduced growth in the Chinese and U.S. economies as well as continued uncertainty over the European sovereign debt situation. However, China is in a better position to achieve sustained growth and this is expected to provide important support for both Hong Kong and Macau. Interest rates are expected to remain at low levels as the global economy recovers.

In terms of business strategy, we shall continue to focus on expansion in China where the economy remains resilient. Having successfully incorporated our business in China, we are now able to provide a full range of RMB services there. We also plan to expand wealth management services across our China branch network following regulatory approval, enabling us to provide derivative products. In Hong Kong and Macau, we shall build on the long-term business opportunities arising from the provision of RMB-denominated services.

In summary, I believe that in addition to our solid business platform locally, we have a clear and focused strategy in China. We are well positioned to capture opportunities in that high growth market. At the same time we shall remain prudently cautious about the uncertainties that remain in the external environment.

Finally, I would like once again to take this opportunity to thank our customers, shareholders and colleagues for their confidence and trust. I am also indebted to the Board of Directors for their continued support and counsel.

FUNG Yuk Bun Patrick
Chairman and Chief Executive

Hong Kong, 12th August, 2010

未經審核之綜合收益表 Unaudited Consolidated Income Statement

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

			截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
		附註 Notes		
利息收入	Interest income	4(a)	2,051,159	1,957,044
利息支出	Interest expense	4(b)	(730,752)	(795,096)
淨利息收入	Net interest income		1,320,407	1,161,948
其他營業收入	Other operating income	4(c)	435,987	396,575
買賣用途及指定以公平價 值誌入損益之金融工具 之淨虧損	Net losses from trading and financial instruments designated at fair value through profit or loss	4(d)	(166,452)	(64,801)
非利息收入	Non-interest income		269,535	331,774
營業收入	Operating income		1,589,942	1,493,722
營業支出	Operating expenses	4(f)	(775,793)	(797,480)
扣除減值損失及準備前營 業溢利	Operating profit before impairment losses and allowances		814,149	696,242
貸款之減值損失及準備 回撥／(提撥)	Impairment losses and allowances released from/(charged on) loans and advances		50,193	(84,003)
可供銷售金融資產之減值 損失及準備回撥	Impairment losses and allowances released from available-for-sale financial assets	14	4,796	11,071
營業溢利	Operating profit		869,138	623,310
重估物業及出售有形固定 資產之淨收益／(虧損)	Net gains/(losses) on revaluation of properties and disposal of tangible fixed assets	5(a)	5,599	(1,278)
出售持有至到期日及可供 銷售金融資產之收益／ (虧損)	Gains/(losses) on disposal of held-to-maturity and available-for-sale financial assets	5(b)	45,931	(18,759)
應佔聯營公司之淨收益／ (虧損)	Share of net gains/(losses) of associated companies		6,705	(4,311)
除稅前溢利	Profit before taxation		927,373	598,962
稅項	Taxation	6	(165,682)	(84,583)
期內溢利	Profit for the period		761,691	514,379
可分配予：	Attributable to:			
本銀行股東	Equity shareholders of the Bank		761,432	512,583
少數股東權益	Minority interests		259	1,796
期內溢利	Profit for the period		761,691	514,379
			港幣 HK\$	港幣 HK\$
每股盈利	Earnings per share	8		
基本	Basic		2.58	1.74
攤薄	Diluted		2.56	1.72

第16頁至第61頁之附註構成本未經審核中期財務報告之一部份。本銀行派發予股東之股息詳列於附註7。

The notes on pages 16 to 61 form part of the unaudited interim financial report. Details of dividends payable to equity shareholders of the Bank are set out in note 7.

未經審核之綜合全面收益表 Unaudited Consolidated Statement of Comprehensive Income

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

		截至2010年 6月30日止 6個月 附註 Notes Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
期內溢利	Profit for the period	761,691	514,379
其他全面收益	Other comprehensive income		
一般儲備：	General reserve:		
— 附屬公司財務報表 之匯兌差額	— Exchange adjustments on translation of financial statements of subsidiaries	755	10
銀行行址：	Bank premises:		
— 重估銀行行址之盈餘	— Surplus on revaluation of bank premises 15	173,233	—
— 遞延稅項	— Deferred taxes	(30,320)	—
可供銷售金融資產：	Available-for-sale financial assets:		
— 存入股東權益之公平 價值變動	— Fair value changes to equity		
— 債務證券	— on debt securities	122,205	112,129
— 股票	— on equity securities	630	9,300
— (轉入)／轉自綜合 收益表	— Transfer (to)/from consolidated income statement		
— 於2008年10月1日 重新分類為持有至 到期日之可供銷售 金融資產以往重估 之虧損攤銷	— amortisation of previous revaluation losses on available-for-sale financial assets reclassified as held-to-maturity on 1st October, 2008	—	19,447
— 出售之(收益)／虧損	— (gains)/losses on disposal 5(b)	(52,884)	6,237
— 遞延稅項	— Deferred taxes	(11,226)	(24,187)
期內除稅後之其他全面收益	Other comprehensive income for the period, net of tax	202,393	122,936
期內之全面收益總額	Total comprehensive income for the period	964,084	637,315
可分配予：	Attributable to:		
本銀行股東	Equity shareholders of the Bank	963,825	635,519
少數股東權益	Minority interests	259	1,796
期內之全面收益總額	Total comprehensive income for the period	964,084	637,315

第16頁至第61頁之附註構成本未經審核中期財務報告之一部份。

The notes on pages 16 to 61 form part of the unaudited interim financial report.

未經審核之綜合資產負債表 Unaudited Consolidated Balance Sheet

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

	附註 Notes	2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
資產	ASSETS		
現金及存放銀行同業、中央銀行及其他金融機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions	9 6,103,077	4,419,238
定期存放銀行同業、中央銀行及其他金融機構款項	Placements with banks, central banks and other financial institutions	10 6,085,723	7,319,182
貿易票據	Trade bills	299,725	210,750
買賣用途資產	Trading assets	11 2,289,484	2,750,691
指定以公平價值誌入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	12 8,623,579	9,981,012
客戶貸款及其他賬項	Advances to customers and other accounts	13(a) 92,450,630	82,430,921
可供銷售金融資產	Available-for-sale financial assets	14 25,973,386	35,583,265
聯營公司投資	Investments in associated companies	205,767	203,095
有形固定資產	Tangible fixed assets	15	
— 投資物業	– Investment properties	302,982	272,835
— 其他物業、機械及設備	– Other properties, plants and equipment	2,786,348	2,640,815
商譽	Goodwill	16 1,306,430	1,306,430
可收回本期稅項	Current tax recoverable	2,918	2,267
遞延稅項資產	Deferred tax assets	4,742	3,617
總資產	Total assets	146,434,791	147,124,118
股東權益及負債	EQUITY AND LIABILITIES		
銀行同業、中央銀行及其他金融機構存款	Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions	17 477,903	831,700
客戶存款	Deposits from customers	18 124,178,368	126,182,778
已發行存款證	Certificates of deposit issued	19 331,860	401,794
買賣用途負債	Trading liabilities	20 884,237	570,620
應付本期稅項	Current tax payable	233,161	119,952
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	352,331	294,506
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	21 1,904,677	1,644,996
後償負債	Subordinated liabilities	22 4,706,888	4,536,727
總負債	Total liabilities	133,069,425	134,583,073
股本	Share capital	24(a) 295,044	295,044
儲備	Reserves	24(b) 13,050,229	12,226,167
股東資金	Shareholders' funds	13,345,273	12,521,211
少數股東權益	Minority interests	20,093	19,834
股東權益總額	Total equity	13,365,366	12,541,045
總股東權益及負債	Total equity and liabilities	146,434,791	147,124,118

第16頁至第61頁之附註構成本未經審核中期財務報告之一部份。

The notes on pages 16 to 61 form part of the unaudited interim financial report.

未經審核之綜合股東權益變動表 Unaudited Consolidated Statement of Changes in Equity

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

截至2010年6月30日止6個月
Six months ended 30th June, 2010

		僱員獎勵 計劃之 股本溢價賬 Share premium under Employee Incentive Plan (附註4(f)) (Note 4(f))	已批准之 去年股息 Dividends approved in respect of the previous year (附註7(b)) (Note 7(b))	應佔 聯營公司 之變動 Share of changes in associated companies	轉入/ (轉自) 儲備 Transfer to/ (from) reserve	期內之 全面收益 總額 Total comprehensive income for the period	6月30日 結餘 At 30th June
	1月1日 結餘 At 1st January						
股本	Share capital	295,044	—	—	—	—	295,044
股本溢價賬	Share premium	486,788	7,506	—	—	—	494,294
資本儲備	Capital reserve	237,662	—	—	—	—	237,662
法定儲備	Statutory reserve	131,494	—	—	—	—	131,494
一般儲備	General reserve	2,090,877	—	—	—	755	2,091,632
銀行行址重估儲備	Bank premises revaluation reserve	812,942	—	—	(4,640)	142,913	951,215
投資重估儲備	Investment revaluation reserve	185,483	—	—	253	58,725	244,461
股本贖回儲備	Capital redemption reserve	769	—	—	—	—	769
盈餘滾存	Unappropriated profits	8,280,152	—	(147,522)	4,640	761,432	8,898,702
可分配予本銀行 股東之權益	Attributable to equity shareholders of the Bank	12,521,211	7,506	(147,522)	253	963,825	13,345,273
少數股東權益	Minority interests	19,834	—	—	—	259	20,093
股東權益總額	Total equity	12,541,045	7,506	(147,522)	253	964,084	13,365,366

未經審核之綜合股東權益變動表 Unaudited Consolidated Statement of Changes in Equity

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

截至2009年6月30日止6個月
Six months ended 30th June, 2009

		1月1日 結餘 At 1st January	僱員獎勵 計劃之 股本溢價賬 Share premium under Employee Incentive Plan (附註4(f)) (Note 4(f))	已批准之 去年股息 Dividends approved in respect of the previous year (附註7(b)) (Note 7(b))	期內之 全面收益 總額 Total comprehensive income for the period	6月30日 結餘 At 30th June
股本	Share capital	295,044	—	—	—	295,044
股本溢價賬	Share premium	472,728	6,935	—	—	479,663
資本儲備	Capital reserve	227,346	—	—	—	227,346
法定儲備	Statutory reserve	117,880	—	—	—	117,880
一般儲備	General reserve	2,090,607	—	—	10	2,090,617
銀行行址重估儲備	Bank premises revaluation reserve	295,687	—	—	—	295,687
投資重估儲備	Investment revaluation reserve	(101,086)	—	—	122,926	21,840
股本贖回儲備	Capital redemption reserve	769	—	—	—	769
盈餘滾存	Unappropriated profits	7,187,930	—	(29,504)	512,583	7,671,009
可分配予本銀行 股東之權益	Attributable to equity shareholders of the Bank	10,586,905	6,935	(29,504)	635,519	11,199,855
少數股東權益	Minority interests	18,441	—	—	1,796	20,237
股東權益總額	Total equity	10,605,346	6,935	(29,504)	637,315	11,220,092

截至2009年12月31日止6個月
Six months ended 31st December, 2009

		6月30日 結餘 At 30th June	僱員獎勵 計劃之 股本溢價賬 Share premium under Employee Incentive Plan	已宣派之 是年股息 Dividends declared in respect of the current year (附註7(a)) (Note 7(a))	應佔 聯營公司 之變動 Share of changes in associated companies	轉入/ (轉自) 儲備 Transfer to/ (from) reserve	期內之 全面收益 總額 Total comprehensive income for the period	12月31日 結餘 At 31st December
股本	Share capital	295,044	—	—	—	—	—	295,044
股本溢價賬	Share premium	479,663	7,125	—	—	—	—	486,788
資本儲備	Capital reserve	227,346	—	—	—	10,316	—	237,662
法定儲備	Statutory reserve	117,880	—	—	—	13,614	—	131,494
一般儲備	General reserve	2,090,617	—	—	—	—	260	2,090,877
銀行行址重估儲備	Bank premises revaluation reserve	295,687	—	—	—	—	517,255	812,942
投資重估儲備	Investment revaluation reserve	21,840	—	—	(1,991)	—	165,634	185,483
股本贖回儲備	Capital redemption reserve	769	—	—	—	—	—	769
盈餘滾存	Unappropriated profits	7,671,009	—	(59,009)	—	(23,930)	692,082	8,280,152
可分配予本銀行 股東之權益	Attributable to equity shareholders of the Bank	11,199,855	7,125	(59,009)	(1,991)	—	1,375,231	12,521,211
少數股東權益	Minority interests	20,237	—	(1,050)	—	—	647	19,834
股東權益總額	Total equity	11,220,092	7,125	(60,059)	(1,991)	—	1,375,878	12,541,045

第16頁至第61頁之附註構成本未經審核中期財務報告之一部份。

The notes on pages 16 to 61 form part of the unaudited interim financial report.

未經審核之綜合現金流量表 Unaudited Consolidated Cash Flow Statement

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

		附註 Notes	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
因營業活動而流出之現金淨額	Net cash outflow from operating activities	27 (a)	(3,778,351)	(1,699,938)
投資活動	Investing activities			
購入持有至到期日及可供 銷售金融資產	Purchase of held-to-maturity and available-for-sale financial assets		(1,259,797)	(13,663,710)
出售及贖回持有至到期日 及可供銷售金融資產	Sale and redemption of held-to-maturity and available-for-sale financial assets		7,883,776	1,461,338
聯營公司償還貸款	Loan repaid by an associated company		4,286	4,286
購入物業及設備	Purchase of properties and equipment		(69,894)	(166,184)
出售物業及設備	Sale of properties and equipment		114	3,258
因投資活動而流入／(流出) 之現金淨額	Net cash inflow/(outflow) from investing activities		6,558,485	(12,361,012)
融資活動	Financing activities			
支付股息	Dividends paid		(147,522)	(29,505)
支付後償負債利息	Interest paid on subordinated liabilities		(175,868)	(175,409)
因融資活動而流出之現金淨額	Net cash outflow from financing activities		(323,390)	(204,914)
現金及等同現金項目 增加／(減少)	Increase/(decrease) in cash and cash equivalents		2,456,744	(14,265,864)
現金及等同現金項目 於1月1日結餘	Cash and cash equivalents at 1st January		11,047,543	28,708,108
匯率變更之影響	Effect of foreign exchange rate changes		18,831	39
現金及等同現金項目 於6月30日結餘	Cash and cash equivalents at 30th June	27 (b)	13,523,118	14,442,283
現金及等同現金項目之分析	Analysis of the balances of cash and cash equivalents			
現金及存放銀行同業、中央 銀行及其他金融機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions		5,951,835	3,550,011
原本期限為3個月內到期之 定期存放銀行同業、中央 銀行及其他金融機構款項	Placements with banks, central banks and other financial institutions with an original maturity within three months		5,973,345	8,486,167
原本期限為3個月內到期 之政府債券	Treasury bills with an original maturity within three months		1,597,938	2,406,105
			13,523,118	14,442,283
源自經營業務活動現金流量 包括：	Cash flows from operating activities included:			
已收利息	Interest received		2,099,963	1,998,845
已付利息	Interest paid		716,060	907,255
已收股息	Dividend received		4,599	6,484

第16頁至第61頁之附註構成本未經審核中期財務報告之一部份。

The notes on pages 16 to 61 form part of the unaudited interim financial report.

未經審核之中期財務報告附註 Notes to Unaudited Interim Financial Report

(以港幣千元列示，另註除外) (Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

1. 編製基礎

永亨銀行有限公司(「本銀行」)及其附屬公司(統稱「本集團」)之中期財務報告乃按照香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)適用之披露要求而編製，包括符合香港會計師公會頒佈之香港會計準則第34號「中期財務報告」之標準。中期財務報告於2010年8月12日獲授權發出。

本中期財務報告之編製與2009年度財務報表所採用之會計政策相同，預期將於2010年度財務報表內反映的會計政策變更則除外。有關會計政策變更載於附註2內。

本中期財務報告之編製，乃遵照香港會計準則第34號，要求管理層對該政策應用於資產、負債、收入及支出之數額，以本年迄今基礎計算，作出判斷、估計及假設數據。實際數額與該等估計可能會有差異。

本中期財務報告包括簡明綜合財務報表及解釋附註。該附註已包括對了解本集團由2009年度財務報表至今財務情況及表現之變更之重要事項及交易的解釋。簡明綜合中期財務報表及附註並不包括根據香港財務報告準則對整份財務報表所要求之全部資料。

中期財務報告未經審核，惟已由本銀行之審核委員會審閱；亦已由本銀行之獨立核數師畢馬威會計師事務所根據香港會計師公會頒佈之香港審閱工作準則第2410號「獨立核數師對中期財務資料的審閱」作出審閱。畢馬威會計師事務所致董事會之獨立審閱報告載於第71頁內。

本中期財務報告中關於截至2009年12月31日止財政年度之財務資料，以作為過去已呈報的資料，並不構成本銀行於該財政年度之法定財務報表，惟乃摘錄自該等財務報表。截至2009年12月31日止年度之法定財務報表可於本銀行之註冊辦事處查閱。本銀行獨立核數師已於2010年3月29日發表之報告中就該等財務報表作出無保留意見。

1. Basis of preparation

The interim financial report of Wing Hang Bank, Limited ("the Bank") and its subsidiaries (collectively "the Group") has been prepared in accordance with the applicable disclosure provisions of the Rules Governing the Listing of Securities ("Listing Rules") on The Stock Exchange of Hong Kong Limited, including compliance with the Hong Kong Accounting Standard ("HKAS") 34, *Interim financial reporting*, issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"). It was authorised for issue on 12th August, 2010.

The interim financial report has been prepared in accordance with the same accounting policies adopted in the 2009 annual financial statements, except for the accounting policy changes that are expected to be reflected in the 2010 annual financial statements. Details of these changes in accounting policies are set out in note 2.

The preparation of an interim financial report in conformity with HKAS 34 requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets and liabilities, income and expenses on a year to date basis. Actual results may differ from these estimates.

This interim financial report contains condensed consolidated financial statements and selected explanatory notes. The notes include an explanation of events and transactions that are significant to an understanding of the changes in financial position and performance of the Group since the 2009 annual financial statements. The condensed consolidated interim financial statements and notes thereon do not include all of the information required for a full set of financial statements prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs").

The interim financial report is unaudited, but has been reviewed by the Audit Committee of the Bank. It has also been reviewed by the Bank's independent auditor, KPMG, in accordance with Hong Kong Standard on Review Engagements 2410, *Review of interim financial information performed by the independent auditor of the entity*, issued by the HKICPA. KPMG's independent review report to the Board of Directors is included on page 71.

The financial information relating to the financial year ended 31st December, 2009 that is included in the interim financial report as being previously reported information does not constitute the Bank's statutory financial statements for that financial year but is derived from those financial statements. Statutory financial statements for the year ended 31st December, 2009 are available from the Bank's registered office. The Bank's independent auditor has expressed an unqualified opinion on those financial statements in its report dated 29th March, 2010.

2. 會計政策變更

香港會計師公會頒佈了2項經修訂的香港財務報告準則，多項香港財務報告準則之修訂及1項新訂詮釋在本集團及本銀行於當前之會計期間開始生效。當中與本集團財務報表相關的準則和詮釋變化如下：

- 香港財務報告準則第3號(2008年修訂本)「企業合併」
- 香港會計準則第27號修訂「綜合財務報表和獨立財務報表」
- 香港財務報告準則第5號修訂「持作銷售之非流動資產和已終止經營業務－計劃銷售附屬公司控制權」
- 香港會計準則第39號修訂「金融工具：確認和計量－合資格對沖項目」
- 香港財務報告準則之改進(2009)
- 香港(國際財務報告詮釋委員會)詮釋第17號「向擁有人分派非現金資產」

本集團並無應用任何於當前之會計期間未生效之新準則或詮釋。

由於香港會計準則第39號之修訂與本集團所採納之會計政策一致，因此有關修訂不會對本集團之財務報表構成重大影響。

香港財務報告準則第3號、香港會計準則第27號、香港財務報告準則第5號及香港(國際財務報告詮釋委員會)詮釋第17號之修訂對本集團財務報表並未有重大影響，此修訂只在及當本集團進行有關交易時才會首次生效，亦無須就以往有關交易已確認之金額予以重列。香港財務報告準則之改進(2009)綜合標準就香港會計準則第17號「租賃」實施之修訂，並無對本集團於香港之租賃土地權益已確認之金額有重大影響，因所有有關租賃之租賃溢價已全數支付並已按租賃期餘下之時間攤銷。有關這些修訂詳情如下：

- 於2010年1月1日或以後之任何業務合併，將根據香港財務報告準則第3號(2008年修訂本)之新要求及詳細指引確認，並無須追溯此準則生效日期前之業務合併。因此，本集團並無就收購日期早於此準則修訂應用前之業務合併所帶來的資產及負債之賬面值予以調整。

2. Changes in accounting policies

The HKICPA has issued two revised HKFRSs, a number of amendments to HKFRSs and one new Interpretation that are first effective for the current accounting period of the Group and the Bank. Of these, the following developments are relevant to the Group's financial statements:

- HKFRS 3 (revised 2008), *Business combinations*
- Amendments to HKAS 27, *Consolidated and separate financial statements*
- Amendments to HKFRS 5, *Non-current assets held for sale and discontinued operations – plan to sell the controlling interest in a subsidiary*
- Amendments to HKAS 39, *Financial instruments: Recognition and measurement – eligible hedged items*
- Improvements to HKFRSs (2009)
- HK(IFRIC) 17, *Distributions of non-cash assets to owners*

The Group has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

The amendments to HKAS 39 have had no material impact on the Group's financial statements as the amendments were consistent with policies already adopted by the Group.

The impact of the revisions to HKFRS 3, HKAS 27, HKFRS 5 and HK(IFRIC) 17 have not yet had a material impact on the Group's financial statements as these changes will first be effective as and when the Group enters into a relevant transaction and there is no requirement to restate the amounts recorded in respect of previous such transactions. The amendments introduced by the Improvements to HKFRSs (2009) omnibus standard in respect of HKAS 17, *Leases*, has no material impact on the amounts recognised in respect of the Group's leasehold land interests located in Hong Kong as the lease premiums in respect of all such leases are fully paid and are being amortised over the remaining length of the lease term. Further details of these developments are as follows:

- For any business combination acquired on or after 1st January, 2010, it will be recognised in accordance with the new requirements and detailed guidance contained in HKFRS 3 (revised 2008) and there is no requirement to apply this standard retrospectively on business combination acquired before the effective date of the standard. Accordingly, no adjustments have been made to the carrying values of assets and liabilities that arose from business combinations whose acquisition dates preceded the application of this revised standard.

2. 會計政策變更 (續)

- 鑑於香港會計準則第27號之修訂，由2010年1月1日開始，非全資附屬公司所產生的任何虧損將按這附屬公司之控制權及非控制權比例分配，即使由此分配到非控制權於綜合股東權益之結果為虧損結餘。在此之前，如分配到非控制權為虧損結餘，此虧損只會若此非控制權有法律義務賠償虧損才會被分配到此非控制權。根據香港會計準則第27號之過渡條文，此新會計準則現已應用，過往之虧損並無需予以重列。
- 由於採用香港財務報告準則第5號之修訂，於結算日，如本集團有意出售一附屬公司的控制權，不管本集團隨後於該附屬公司所繼續持有權益之實際情況，該附屬公司的餘下權益將被分類為持作銷售。在此之前，此等交易被視為部份出售。
- 由香港財務報告準則之改進(2009)綜合標準，香港會計準則第17號「租賃」修訂，按本集團判斷，就租賃是否大體上轉移土地擁有權的絕大部份風險及回報至本集團，即本集團與買主的經濟地位相似，重估租賃土地權益之分類。本集團已斷定有關租賃之經營租賃分類仍舊適當，但於已註冊並可轉讓擁有權的香港土地及須取決於政府於續訂時不用支付額外土地溢價之土地政策的權益則除外。因本集團認為本集團與買主的經濟地位相似，這些租賃土地權益將不再被本集團分類為經營租賃。由於所有有關租賃的租賃溢價已全數支付並已按租賃期餘下之時間攤銷，此會計政策變更對本期間或過往期間並無重大影響。
- 香港(國際財務報告詮釋委員會)詮釋第17號要求以公平價值計算分派予擁有人的非現金資產。結果，由資產公平價值及賬面值引致之差異將於收益表中被確認為收益或虧損。根據香港(國際財務報告詮釋委員會)詮釋第17號之過渡條文，此新會計政策將適用於本期間或未來期間之分派，因此過往期間之分派並無予以重列。

2. Changes in accounting policies (Continued)

- As a result of the amendments to HKAS 27, as from 1st January, 2010 any losses incurred by a non-wholly owned subsidiary will be allocated between the controlling and non-controlling interests in proportion to their interests in that entity, even if this results in a deficit balance within consolidated equity being attributed to the non-controlling interests. Previously, if the allocation of losses to the non-controlling interests would have resulted in a deficit balance, the losses were only allocated to the non-controlling interests if the non-controlling interests were under a binding obligation to make good the losses. In accordance with the transitional provisions in HKAS 27, this new accounting policy is being applied prospectively and therefore previous periods have not been restated.
- As a result of the adoption of the amendment to HKFRS 5, if at the balance sheet date, the Group has the intention to dispose of a controlling interest in a subsidiary, the entire interest in that subsidiary will be classified as held for sale irrespective of the extent to which the Group will retain an interest. Previously, such transactions were treated as partial disposals.
- As a result of the amendment to HKAS 17, *Leases*, arising from the “Improvements to HKFRSs (2009)” omnibus standard, the Group has re-evaluated the classification of its interests in leasehold land as to whether, in the Group’s judgement, the lease transfers significantly all the risks and rewards of ownership of the land such that the Group is in a position economically similar to that of a purchaser. The Group has concluded that the classification of such leases as operating leases continues to be appropriate, with the exception of those interests which are registered and transferable ownership interests in land located in Hong Kong and subject to the Government’s land policy of renewal without payment of additional land premium. These leasehold interests will no longer be classified by the Group as operating leases as the Group considers that it is in a position economically similar to that of a purchaser. This change in accounting policy has no material impact on the current or previous periods as the lease premiums in respect of all such leases are fully paid and are being amortised over the remaining length of the lease term.
- HK(IFRIC) 17 requires distributions of non-cash assets to owners to be measured at the fair value of the assets distributed. This will result in a gain or loss being recognised in profit or loss to the extent that the fair value of the assets is different from their carrying value. In accordance with the transitional provisions in HK(IFRIC) 17, this new accounting policy will be applied prospectively to distributions in current or future periods and therefore previous periods have not been restated.

3. 分項報告

(a) 分項業績及資產

本集團透過業務線及按地區成立的分項管理業務。分項資料乃按本集團主要營運決策人考慮及管理本集團之方式披露，本集團主要營運決策人以呈報分項之金額評估分項表現及就營運事宜下決定之數據。

香港分項

主要由零售銀行業務、企業銀行業務及財資業務組成。

零售銀行業務包括接受存款、住宅樓宇按揭、租賃貸款、消費信貸業務、財富管理、股票買賣及保險服務。

企業銀行業務包括工商業貸款、貿易融資及機構銀行業務。

財資業務包括外匯買賣、證券投資管理及交易買賣。

中國內地分項

包括主要業務為企業銀行業務之永亨銀行(中國)有限公司及本銀行之深圳分行。

澳門分項

包括主要業務為零售銀行業務之永亨銀行股份有限公司。

本集團主要營運決策人按下列基準監察各個報告分項部佔的業績、資產及負債，以便評估分項表現及進行分項間資源分配：

分項資產包括有形資產及金融資產，但商譽、聯營公司投資、遞延稅項資產及其他資產則除外。分項負債包括存款及金融負債。

分配至報告分項的收益及支出，乃經參照該等分項所產生之利息及費用和佣金收入，以及該等分項所招致之費用或該等分項應佔資產折舊所產生之支出。

3. Segment reporting

(a) Segment results and assets

The Group manages its businesses by divisions, which are organised by a mixture of both business lines and geography. The segment disclosure is based on the way that the Group's chief operating decision maker regards and manages the Group, with the amounts reported for each reportable segment being the measures reported to the Group's chief operating decision maker for the purposes of assessing segment performance and making decisions about operating matters.

Hong Kong segment

This is mainly composed of retail banking activities, corporate banking activities and treasury activities.

Retail banking activities include acceptance of deposits, residential mortgages, hire purchase, consumer loans, wealth management, stock brokerage and insurance services.

Corporate banking activities include advance of commercial and industrial loans, trade financing and institutional banking.

Treasury activities include foreign exchange services, management of investment securities and trading activities.

Mainland China segment

This comprises the business of Wing Hang Bank (China) Limited and the Bank's Shenzhen branch for which the main businesses are on corporate banking activities.

Macau segment

This comprises the business of Banco Weng Hang, S.A. for which the main business is on retail banking activities.

For the purposes of assessing segment performance and allocating resources between segments, the Group's chief operating decision maker monitors the results, assets and liabilities attributable to each reportable segment on the following bases:

Segment assets include tangible assets and financial assets with the exception of goodwill, investments in associated companies, deferred tax assets and other assets. Segment liabilities include deposits and financial liabilities.

Revenue and expenses are allocated to the reportable segments with reference to interest and fee and commission income generated by those segments and the expenses incurred by those segments or which otherwise arise from the depreciation of assets attributable to those segments.

3. 分項報告 (續)

(a) 分項業績及資產 (續)

確定報告分項時亦已考慮到區域分項資料。該項資料乃按附屬公司主要營業所在地劃分，或按負責匯報業績或將資產及負債入賬之本銀行分行所在地而劃分。

本集團特定非流動資產包括有形固定資產、商譽以及聯營公司投資。

綜合收益表和綜合資產負債表所示之呈報數額對賬表內之「其他」一項主要指股東資金管理及權益投資。

就期內資源分配及評估分項表現向本集團最高級行政管理人員提供有關本集團報告分項的資料載於下文。

3. Segment reporting (Continued)

(a) Segment results and assets (Continued)

The identification of reportable segments also considered geographical information which has been classified by the geographical location of the principal operations of the subsidiaries, or in the case of the Bank itself, of the geographical location of the branch responsible for reporting the results or booking the assets and liabilities.

Specified non-current assets of the Group include tangible fixed assets, goodwill and investments in associated companies.

“Others” in the reconciliation to the reported amount on the consolidated income statement and consolidated balance sheet mainly represent the management of shareholders’ fund and equity shares.

Information regarding the Group’s reportable segments as provided to the Group’s most senior executive management for the purposes of resource allocation and assessment of segment performance for the period is set out below.

截至2010年6月30日止6個月
Six months ended 30th June, 2010

		香港 Hong Kong				中國內地 Mainland China	澳門 Macau	合計 Total
		零售銀行 業務 Retail banking	企業銀行 業務 Corporate banking	財資業務 Treasury	合計 Total			
淨利息收入	Net interest income	658,957	125,503	196,008	980,468	215,786	155,530	1,351,784
非利息收入／ (支出)	Non-interest income/ (expenses)	243,976	25,777	(100,871)	168,882	35,173	63,871	267,926
報告分項收入	Reportable segment revenue	902,933	151,280	95,137	1,149,350	250,959	219,401	1,619,710
報告分項 除稅前溢利	Reportable segment profit before tax	475,551	121,244	118,594	715,389	147,884	122,547	985,820

3. 分項報告 (續)

(a) 分項業績及資產 (續)

		截至2009年6月30日止6個月 Six months ended 30th June, 2009						
		香港 Hong Kong				中國內地 Mainland China	澳門 Macau	合計 Total
		零售銀行 業務 Retail banking	企業銀行 業務 Corporate banking	財資業務 Treasury	合計 Total			
淨利息收入	Net interest income	629,385	80,554	173,967	883,906	162,296	166,836	1,213,038
非利息收入／ (支出)	Non-interest income/ (expenses)	224,898	76,128	(47,395)	253,631	14,175	67,093	334,899
報告分項收入	Reportable segment revenue	854,283	156,682	126,572	1,137,537	176,471	233,929	1,547,937
報告分項 除稅前溢利	Reportable segment profit before tax	259,710	72,950	99,720	432,380	96,153	129,960	658,493

2010年6月30日
30th June, 2010

		香港 Hong Kong						
		零售銀行 業務 Retail banking	企業銀行 業務 Corporate banking	財資業務 Treasury	合計 Total	中國內地 Mainland China	澳門 Macau	合計 Total
報告分項資產	Reportable segment assets	42,559,754	20,591,414	34,986,660	98,137,828	21,176,959	19,013,499	138,328,286

2009年12月31日
31st December, 2009

		香港 Hong Kong						
		零售銀行 業務 Retail banking	企業銀行 業務 Corporate banking	財資業務 Treasury	合計 Total	中國內地 Mainland China	澳門 Macau	合計 Total
報告分項資產	Reportable segment assets	39,160,205	20,292,623	47,614,527	107,067,355	17,391,341	19,439,087	143,897,783

3. 分項報告 (續)

3. Segment reporting (Continued)

(b) 報告分項收入、除稅前溢利及資產之對賬表

(b) Reconciliations of reportable segment revenue, profit before taxation and assets

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
收入	Revenue		
報告分項收入	Reportable segment revenue	1,619,710	1,547,937
其他收入	Other revenue	139,723	62,159
跨分項收入抵銷	Elimination of inter-segment revenue	(169,491)	(116,374)
綜合營業收入	Consolidated operating income	1,589,942	1,493,722
		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
除稅前溢利	Profit before taxation		
報告分項 除稅前溢利	Reportable segment profit before taxation	985,820	658,493
應佔聯營公司 淨收益／(虧損)	Share of net gains/(losses) of associated companies	6,705	(4,311)
其他收入及淨收益	Other revenue and net income	43,198	702
跨分項溢利抵銷	Elimination of inter-segment profit	(108,350)	(55,922)
綜合除稅前溢利	Consolidated profit before taxation	927,373	598,962
		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
資產	Assets		
報告分項資產	Reportable segment assets	138,328,286	143,897,783
定期存放銀行 同業、中央銀行及 其他金融機構款項	Balance and placements with banks, central banks and other financial institutions	7,002,319	6,658,722
聯營公司投資	Investments in associated companies	205,767	203,095
有形固定資產	Tangible fixed assets	2,484,007	2,232,307
商譽	Goodwill	1,306,430	1,306,430
可收回本期稅項	Current tax recoverable	2,918	2,267
遞延稅項資產	Deferred tax assets	4,742	3,617
其他資產	Other assets	6,422,984	3,400,824
跨分項資產抵銷	Elimination of inter-segment assets	(9,322,662)	(10,580,927)
綜合總資產	Consolidated total assets	146,434,791	147,124,118

4. 營業溢利

(a) 利息收入

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
利息收入源自：		
－非以公平價值 記入損益之 金融資產	1,746,616	1,790,249
－買賣用途資產	140,008	83,255
－指定以公平 價值記入損益 之金融資產	164,535	83,540
	2,051,159	1,957,044
其中：		
－上市投資之 利息收入	231,191	144,994
－非上市投資之 利息收入	347,922	267,389
－減值金融資產 之利息收入	6,204	6,889

(b) 利息支出

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
利息支出源自：		
－非以公平價值 記入損益之 金融負債	477,864	623,064
－買賣用途負債	159,761	72,956
－指定以公平 價值記入損益 之金融負債	93,127	99,076
	730,752	795,096
其中：		
－後償負債之 利息支出 (附註27(a))	175,868	175,409

4. Operating profit

(a) Interest income

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
Interest income arising from:		
－financial assets not measured at fair value through profit or loss	1,746,616	1,790,249
－trading assets	140,008	83,255
－financial assets designated at fair value through profit or loss	164,535	83,540
	2,051,159	1,957,044
of which:		
－interest income from listed investments	231,191	144,994
－interest income from unlisted investments	347,922	267,389
－interest income from impaired financial assets	6,204	6,889

(b) Interest expense

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
Interest expense arising from:		
－financial liabilities not measured at fair value through profit or loss	477,864	623,064
－trading liabilities	159,761	72,956
－financial liabilities designated at fair value through profit or loss	93,127	99,076
	730,752	795,096
of which:		
－interest expense for subordinated liabilities (note 27(a))	175,868	175,409

4. 營業溢利 (續)

4. Operating profit (Continued)

(c) 其他營業收入

(c) Other operating income

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
服務費及佣金	Fees and commission		
貸款佣金及服務費	Credit commission and fees	84,328	63,617
有關信用卡服務費	Credit card related fees	55,462	47,499
有關貿易服務費	Trade related fees	27,983	27,138
保險業務佣金	Insurance commission	34,625	32,438
股票買賣服務費	Stockbroking fees	78,788	79,488
信託服務費	Trust fees	38	38
財富管理服務費	Wealth management fees	6,531	5,398
其他服務費及 佣金收入	Other fees and commission income	68,751	66,347
減：服務費及 佣金支出	Less: Fees and commission expenses	(31,391)	(25,445)
		325,115	296,518
外匯買賣收益 (附註4(e))	Gains arising from dealing in foreign currencies (note 4(e))	91,688	81,498
其他買賣活動收益 (附註4(e))	Gains on other dealing activities (note 4(e))	806	1,360
可供銷售非上市 金融資產之股息收入	Dividend income from unlisted available-for-sale financial assets	4,118	5,563
可供銷售上市 金融資產之股息收入	Dividend income from listed available-for-sale financial assets	151	681
買賣用途上市 投資之股息收入	Dividend income from listed trading investments	374	248
投資物業租金收入 已減除直接支出 港幣460,000元 (2009年6月30日： 港幣416,000元)	Rental income from investment properties less direct outgoings of HK\$460,000 (30th June, 2009: HK\$416,000)	6,109	5,392
其他	Others	7,626	5,315
		435,987	396,575
其中：	of which:		
非持作買賣用途或 非指定以公平 價值記入損益之 金融工具所產生 之淨服務費及 淨佣金，用作 計算實際利率之 款項除外	Net fees and commission, other than amounts included in determining the effective interest rate, arising from financial instruments that are not held for trading nor designated at fair value through profit and loss		
— 服務費及佣金收入	— fees and commission income	122,792	102,668
— 服務費及佣金支出	— fees and commission expenses	(8)	(12)
		122,784	102,656

4. 營業溢利 (續)

(d) 買賣用途及指定以公平價值誌入損益之金融工具之淨虧損

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
買賣用途金融工具之 已實現及未實現 淨虧損(附註4(e))	Net realised and unrealised losses on trading financial instruments (note 4(e))	(156,309)	(120,766)
指定以公平價值誌入 損益之金融工具之 已實現及未實現淨 (虧損)/收益：	Net realised and unrealised (losses)/gains on financial instruments designated at fair value through profit or loss:		
— 後償負債之 未實現虧損	— unrealised losses on subordinated liabilities	(152,131)	(113,018)
— 債務抵押證券 之已實現及 未實現收益	— realised and unrealised gains on collateralised debt obligations ("CDO")	2,471	24,676
— 位於冰島之 銀行所發行 債務證券之 未實現收益	— unrealised gains on debt securities issued by bank in Iceland	6,085	—
— 其他金融工具 之已實現及 未實現收益	— realised and unrealised gains on other financial instruments	133,432	144,307
		(10,143)	55,965
		(166,452)	(64,801)

(e) 淨買賣虧損

(e) Net trading losses

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
外匯買賣收益 (附註4(c))	Gains arising from dealing in foreign currencies (note 4(c))	91,688	81,498
其他買賣活動收益 (附註4(c))	Gains on other dealing activities (note 4(c))	806	1,360
買賣用途金融工具 已實現及未實現 淨虧損(附註4(d))	Net realised and unrealised losses on trading financial instruments (note 4(d))	(156,309)	(120,766)
		(63,815)	(37,908)

4. 營業溢利 (續)

(f) 營業支出

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
僱員成本	Staff costs		
薪金及其他僱員成本	Salaries and other staff costs	458,344	391,856
退休福利成本	Retirement benefit costs	31,026	19,957
僱員獎勵計劃	Employee Incentive Plan ("EIP")		
— 獎賞之公平價值 (附註27(a))	— fair value of awards (note 27(a))	7,506	6,935
僱員獎勵計劃—花紅	EIP – bonus	1,165	220
		498,041	418,968
不包括折舊之行址 及設備支出	Premises and equipment expenses, excluding depreciation	92,793	88,403
折舊(附註15及27(a))	Depreciation (notes 15 & 27(a))	72,886	61,993
其他	Others	112,073	228,116
		775,793	797,480

5. (a) 重估物業及出售有形固定資產之淨收益／
(虧損)

5. (a) Net gains/(losses) on revaluation of properties and
disposal of tangible fixed assets

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
重估銀行行址之未實現 虧損(附註15)	Unrealised revaluation losses of bank premises (note 15)	(24,568)	—
重估投資物業之未實現 收益(附註15)	Unrealised revaluation gains of investment properties (note 15)	30,147	—
出售有形固定資產 之淨收益／(虧損)	Net gains/(losses) on disposal of tangible fixed assets	20	(1,278)
		5,599	(1,278)

5. (b) 出售持有至到期日及可供銷售金融資產之
收益／(虧損)

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
出售持有至到期日 投資之虧損	Losses on disposal of held-to-maturity investments	—	(5,813)
出售時轉自投資重估 儲備之未實現 淨收益／(虧損)	Net unrealised gains/(losses) transferred from investment revaluation reserve	52,884	(6,237)
出售可供銷售金融 資產之淨虧損	Net losses on disposal of available-for-sale financial assets	(6,953)	(6,709)
		45,931	(18,759)

5. (b) Gains/(losses) on disposal of held-to-maturity and
available-for-sale financial assets

6. 稅項

綜合收益表內之稅項為：

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
本期稅項	Current tax – Provision for		
— 香港利得稅準備	Hong Kong profits tax	116,351	41,435
本期稅項	Current tax – Provision for		
— 海外稅項準備	overseas tax	34,176	30,372
遞延稅項	Deferred taxation	15,155	12,776
		165,682	84,583

香港利得稅準備乃按本集團截至2010年6月30日止6個月估計應課稅溢利按稅率16.5% (2009年6月30日：16.5%)計算。海外稅項準備按本集團之有關單位經營所在國家現行稅率計算。

6. Taxation

Taxation in the consolidated income statement represents:

The provision for Hong Kong profits tax is calculated at 16.5% (30th June, 2009: 16.5%) of the Group's estimated assessable profits for the six months ended 30th June, 2010. The provision for overseas taxation is provided at the appropriate current rates of taxation ruling in the countries in which the relevant units of the Group operate.

7. 股息

(a) 期內之股息

以下為董事會於結算日後宣佈派發之中
期股息，並未於結算日確認為負債。

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
按295,044,380股 (2009年6月30日： 295,044,380股)之普通 股計算，已宣派中期股息 每股港幣0.30元(2009年 6月30日：港幣0.20元)	Interim dividend declared of HK\$0.30 (30th June, 2009: HK\$0.20) per ordinary share on 295,044,380 shares (30th June, 2009: 295,044,380 shares)	88,513	59,009

7. Dividends

(a) Dividends attributable to the period

The following interim dividend was declared by the Board of Directors after the balance sheet date and has not been recognised as a liability at the balance sheet date.

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
--	---	---

	88,513	59,009
--	---------------	---------------

7. 股息 (續)

(b) 於期內批准及派發之去年應得股息

按295,044,380股(2009年6月30日：295,044,380股)之普通股計算，於期內批准及派發之往年股息每股港幣0.50元(2009年6月30日：港幣0.10元)

Final dividend in respect of the prior year, approved and paid during the period, of HK\$0.50 (30th June, 2009: HK\$0.10) per ordinary share on 295,044,380 shares (30th June, 2009: 295,044,380 shares)

截至2010年
6月30日止
6個月
Six months ended
30th June, 2010

截至2009年
6月30日止
6個月
Six months ended
30th June, 2009

147,522

29,504

8. 每股盈利

每股基本盈利乃根據截至2010年6月30日止6個月本銀行股東應佔之溢利港幣761,432,000元(2009年6月30日：港幣512,583,000元)及於該期間已發行普通股股份之加權平均數295,044,380股(2009年6月30日：295,044,380股)計算。

8. Earnings per share

The calculation of basic earnings per share is based on profit attributable to the Bank's equity shareholders for the six months ended 30th June, 2010 of HK\$761,432,000 (30th June, 2009: HK\$512,583,000) and on the weighted average number of ordinary shares of 295,044,380 shares (30th June, 2009: 295,044,380 shares) in issue during the period.

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年6月30日 30th June, 2009
		每股港幣1元之 股份數目 Number of shares of HK\$1.00 each	每股港幣1元之 股份數目 Number of shares of HK\$1.00 each
於1月1日之已發行 普通股結餘	Issued ordinary shares at 1st January	295,044,380	295,044,380
已行使認股權之影響	Effect of share options exercised	—	—
用作計算每股 基本盈利之普通股 加權平均數	Weighted average number of ordinary shares used in calculating basic earnings per share	295,044,380	295,044,380

每股攤薄盈利乃根據截至2010年6月30日止6個月本銀行股東應佔之溢利港幣761,432,000元(2009年6月30日：港幣512,583,000元)及於該期間已發行普通股股份之加權平均數297,754,393股(2009年6月30日：297,335,753股)計算，並就所有潛在攤薄盈利之普通股股份2,710,013股(2009年6月30日：2,291,373股)予以調整。

The calculation of diluted earnings per share is based on profit attributable to the Bank's equity shareholders for the six months ended 30th June, 2010 of HK\$761,432,000 (30th June, 2009: HK\$512,583,000) and on the weighted average number of ordinary shares of 297,754,393 shares (30th June, 2009: 297,335,753 shares) in issue during the period after adjustment for the effects of all dilutive potential ordinary shares of 2,710,013 shares (30th June, 2009: 2,291,373 shares).

8. 每股盈利 (續)

8. Earnings per share (Continued)

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年6月30日 30th June, 2009
		每股港幣1元之 股份數目 Number of shares of HK\$1.00 each	每股港幣1元之 股份數目 Number of shares of HK\$1.00 each
用作計算每股 基本盈利之普通股 加權平均數	Weighted average number of ordinary shares used in calculating basic earnings per share	295,044,380	295,044,380
被視為行使之認股權計劃	Deemed exercise of Share Option Scheme	412,935	144,158
被視為行使之僱員獎勵計劃	Deemed exercise of EIP	2,297,078	2,147,215
用作計算每股 攤薄盈利之普通股 加權平均數	Weighted average number of ordinary shares used in calculating diluted earnings per share	297,754,393	297,335,753

9. 現金及存放銀行同業、中央銀行及其他金融機構款項

9. Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
現金結餘	Cash balances	614,538	600,398
存放中央銀行款項	Balances with central banks	3,347,308	1,942,910
存放銀行同業款項	Balances with banks	2,141,231	1,861,971
存放其他金融機構款項	Balances with other financial institutions	—	13,959
		6,103,077	4,419,238

10. 定期存放銀行同業、中央銀行及其他金融機構款項

10. Placements with banks, central banks and other financial institutions

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
定期存放銀行同業款項	Placements with banks	6,085,723	7,319,182

11. 買賣用途資產

11. Trading assets

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
債務證券：	Debt securities:		
本港上市	Listed in Hong Kong	122,953	118,913
海外上市	Listed outside Hong Kong	82,954	82,444
		205,907	201,357
非上市	Unlisted	1,177,788	1,854,562
		1,383,695	2,055,919
本港上市股票	Equity securities listed in Hong Kong	1,998	6,541
買賣用途證券總額	Total trading securities	1,385,693	2,062,460
買賣用途衍生 金融工具之正公平價值	Positive fair values of derivative financial instruments held for trading	903,791	688,231
		2,289,484	2,750,691
買賣用途債務證券包括：	Trading debt securities include:		
政府債券	Treasury bills	719,609	1,470,375
其他買賣用途債務證券	Other trading debt securities	664,086	585,544
		1,383,695	2,055,919

買賣用途證券交易對手如下：

Trading securities analysed by counterparty are as follows:

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
發行機構：	Issued by:		
官方實體	Sovereigns	719,609	1,470,375
公營機構	Public sector entities	206	208
銀行同業	Banks	459,021	388,883
企業	Corporates	206,857	202,994
		1,385,693	2,062,460

12. 指定以公平價值誌入損益之金融資產

12. Financial assets designated at fair value through profit or loss

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
債務證券：	Debt securities:		
本港上市	Listed in Hong Kong	475,890	423,541
海外上市	Listed outside Hong Kong	4,669,156	5,512,294
		5,145,046	5,935,835
非上市	Unlisted	3,478,533	4,045,177
		8,623,579	9,981,012
指定以公平價值誌入 損益之債務證券包括：	Debt securities designated at fair value through profit or loss include:		
政府債券	Treasury bills	1,607,720	1,549,498
其他指定以公平價值 誌入損益之債務證券	Other debt securities designated at fair value through profit or loss	7,015,859	8,431,514
		8,623,579	9,981,012
指定以公平價值誌入損益之金融資產交易對 手如下：	Financial assets designated at fair value through profit or loss analysed by counterparty are as follows:		

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
發行機構：	Issued by:		
官方實體	Sovereigns	1,607,720	1,549,498
公營機構	Public sector entities	1,952,464	1,932,947
銀行同業	Banks	3,245,907	4,433,808
企業	Corporates	1,817,488	2,064,759
		8,623,579	9,981,012

13. 客戶貸款及其他賬項

13. Advances to customers and other accounts

(a) 客戶貸款及其他賬項

(a) Advances to customers and other accounts

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
客戶貸款總額	Gross advances to customers	90,165,544	80,496,593
減值貸款之 個別減值準備 (附註13(d))	Individual impairment allowances for impaired loans and advances (note 13(d))	(70,730)	(86,206)
貸款之整體 減值準備 (附註13(d))	Collective impairment allowances for loans and advances (note 13(d))	(148,183)	(161,385)
客戶貸款淨額	Net advances to customers	89,946,631	80,249,002
銀行同業之貸款	Advances to banks	486,572	306,328
承兌客戶負債	Customer liability under acceptances	321,176	311,576
應計利息	Accrued interest	341,157	389,961
其他賬項	Other accounts	1,355,094	1,174,054
		92,450,630	82,430,921

13. 客戶貸款及其他賬項 (續)

(b) 客戶貸款行業分類

客戶貸款之行業類別是按該等貸款之用途分類及未減除任何減值準備。

13. Advances to customers and other accounts

(Continued)

(b) Advances to customers analysed by industry sectors

The information concerning advances to customers by industry sectors is prepared by classifying the advances according to the usage of the advances and is stated gross of any impairment allowances.

		2010年6月30日 30th June, 2010		2009年12月31日 31st December, 2009	
		客戶貸款總額 Gross advances to customers	減值客戶貸款 Impaired advances to customers	客戶貸款總額 Gross advances to customers	減值客戶貸款 Impaired advances to customers
在香港使用之貸款	Advances for use in Hong Kong				
工業、商業及金融	Industrial, commercial and financial				
– 物業發展	– Property development	1,385,993	—	1,082,284	—
– 物業投資	– Property investment	14,631,849	42,550	13,879,095	102,793
– 財務機構	– Financial concerns	1,326,662	—	1,713,393	—
– 股票經紀	– Stockbrokers	559,772	—	420,140	—
– 批發與零售業	– Wholesale and retail trade	1,497,760	2,547	1,197,339	2,482
– 製造業	– Manufacturing	1,287,966	16,746	1,210,071	16,391
– 運輸與運輸設備	– Transport and transport equipment	5,923,965	6,653	5,333,605	10,219
– 資訊科技	– Information technology	6,239	—	3,952	—
– 股票有關之貸款	– Share financing	443,190	—	237,769	—
– 康樂活動	– Recreational activities	45,195	—	31,069	—
– 其他	– Others	3,899,693	26,671	3,341,979	11,983
個人	Individuals				
– 購買「居有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」或其各自後繼計劃樓宇之貸款	– Advances for the purchase of flats in the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme or their respective successor schemes	2,879,176	1,013	2,909,342	1,215
– 購買其他住宅物業之貸款	– Advances for the purchase of other residential properties	18,665,372	19,452	17,584,737	21,286
– 信用卡貸款	– Credit card advances	229,328	1,244	228,401	2,257
– 其他	– Others	5,042,886	21,586	4,680,754	30,657
		57,825,046	138,462	53,853,930	199,283
貿易融資	Trade finance	2,507,402	22,787	2,284,012	24,090
在香港以外使用之貸款	Advances for use outside Hong Kong				
– 中國內地	– Mainland China	17,656,259	94,229	13,971,542	104,611
– 澳門	– Macau	12,161,831	80,516	10,374,913	82,094
– 其他	– Others	15,006	—	12,196	—
		29,833,096	174,745	24,358,651	186,705
		90,165,544	335,994	80,496,593	410,078

13. 客戶貸款及其他賬項 (續)

(c) 減值之客戶貸款

減值之客戶貸款總額、其抵押品市值及個別減值準備分析如下：

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
減值之客戶貸款總額	Gross impaired advances to customers	335,994	410,078
減值客戶貸款總額 佔客戶貸款總額 之百分比	Gross impaired advances to customers as a percentage of total advances to customers	0.37%	0.51%
減值客戶貸款之 抵押品市值	Market value of collateral held with respect to impaired advances to customers	231,748	318,462
個別減值準備	Individual impairment allowances	70,730	86,206

減值之客戶貸款接受個別評估，以確定有否出現個別之客觀減值證據。另計及該貸款將來可收回數額之淨現值後提撥個別評估之減值準備，而該抵押品主要包括物業及車輛。

於2010年6月30日及2009年12月31日，本集團貸予銀行同業之款項中，並無減值之銀行同業貸款，亦無提撥個別減值準備。

(d) 貸款之減值準備

13. Advances to customers and other accounts

(Continued)

(c) Impaired advances to customers

The gross impaired advances to customers, market value of collateral held with respect to such advances and individual impairment allowances are as follows:

Impaired advances to customers are individually assessed loans with objective evidence of impairment on an individual basis. Individually assessed impairment allowances were made after taking into account the net present value of future recoverable amounts in respect of such loans and advances, and the collateral held mainly comprised properties and vehicles.

There are no impaired advances to banks nor individual impairment allowances made on advances to banks as at 30th June, 2010 and 31st December, 2009.

(d) Impairment allowances for loans and advances

		截至2010年6月30日止6個月 Six months ended 30th June, 2010		
		個別 Individual	整體 Collective	合計 Total
1月1日結餘	At 1st January	86,282	161,515	247,797
新增	Additions	16,152	—	16,152
回撥	Releases	(53,122)	(13,223)	(66,345)
回撥綜合 收益表淨額	Net releases to consolidated income statement	(36,970)	(13,223)	(50,193)
貸款減值損失 折扣轉回	Unwind of discount of loan impairment losses	(1,426)	—	(1,426)
收回往年已 撇除之貸款	Recoveries of advances written off in prior years	36,281	—	36,281
期內撇除	Amounts written off	(13,437)	—	(13,437)
6月30日結餘	At 30th June	70,730	148,292	219,022
包括下列項目 之減值準備：	Representing impairment allowances for:			
貿易票據	Trade bills	—	109	109
客戶貸款 (附註13(a))	Advances to customers (note 13(a))	70,730	148,183	218,913
		70,730	148,292	219,022

13. 客戶貸款及其他賬項 (續)

(d) 貸款之減值準備 (續)

		截至2009年12月31日止年度 Year ended 31st December, 2009		
		個別 Individual	整體 Collective	合計 Total
1月1日結餘	At 1st January	237,675	190,563	428,238
新增	Additions	154,514	—	154,514
回撥	Releases	(72,509)	(29,048)	(101,557)
支取／(回撥)	Net charges/(releases) to			
綜合收益表淨額	consolidated income statement	82,005	(29,048)	52,957
貸款減值損失	Unwind of discount of loan			
折扣轉回	impairment loss	(7,206)	—	(7,206)
收回往年已	Recoveries of advances written			
撇除之貸款	off in prior years	51,322	—	51,322
年內撇除	Amounts written off	(277,514)	—	(277,514)
12月31日結餘	At 31st December	86,282	161,515	247,797
包括下列項目	Representing impairment			
之減值準備：	allowances for:			
貿易票據	Trade bills	76	130	206
客戶貸款	Advances to customers			
(附註13(a))	(note 13(a))	86,206	161,385	247,591
		86,282	161,515	247,797

(e) 收回資產

於2010年6月30日，收回用作擔保減值客戶貸款之資產為港幣8,126,000元(2009年12月31日：港幣27,247,000元)。

13. Advances to customers and other accounts

(Continued)

(d) Impairment allowances for loans and advances (Continued)

(e) Repossessed assets

At 30th June, 2010, repossessed assets obtained as securities for impaired advances to customers are HK\$8,126,000 (31st December, 2009: HK\$27,247,000).

14. 可供銷售金融資產

14. Available-for-sale financial assets

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
可供銷售債務證券：	Available-for-sale debt securities:		
本港上市	Listed in Hong Kong	300,938	294,064
海外上市	Listed outside Hong Kong	6,035,553	9,274,973
		6,336,491	9,569,037
非上市	Unlisted	19,435,712	25,813,675
		25,772,203	35,382,712
可供銷售股票：	Available-for-sale equity securities:		
本港上市	Listed in Hong Kong	1,940	1,982
海外上市	Listed outside Hong Kong	37,451	45,493
		39,391	47,475
非上市	Unlisted	161,792	153,078
		201,183	200,553
		25,973,386	35,583,265
可供銷售債務證券包括：	Available-for-sale debt securities include:		
政府債券	Treasury bills	4,955,960	7,919,394
所持之存款證	Certificates of deposit held	1,443,338	1,586,481
其他可供銷售債務證券	Other available-for-sale debt securities	19,372,905	25,876,837
		25,772,203	35,382,712

可供銷售金融資產之交易對手分析如下：

Available-for-sale financial assets analysed by counterparty are as follows:

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
發行機構：	Issued by:		
官方實體	Sovereigns	4,955,960	7,919,394
公營機構	Public sector entities	2,407,570	3,266,747
銀行同業	Banks	16,568,849	21,782,762
企業	Corporates	2,041,007	2,614,362
		25,973,386	35,583,265

於綜合收益表內之可供銷售金融資產之減值損失及準備回撥：

Impairment losses and allowances released from available-for-sale financial assets in the consolidated income statement represent:

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
債務證券回撥	Released from debt securities	4,796	—
於出售可供銷售股票 金融資產時回撥 至綜合收益表	Released to consolidated income statement upon disposal of available-for-sale equity financial assets	—	11,071
		4,796	11,071

15. 有形固定資產

15. Tangible fixed assets

截至2010年6月30日止6個月
Six months ended 30th June, 2010

		投資物業 Investment properties	銀行行址 Bank premises	設備 Equipment	銀行行址 及設備 Bank premises and equipment	合計 Total
成本或估值	Cost or valuation					
1月1日結餘	At 1st January	272,835	2,395,564	931,101	3,326,665	3,599,500
添置	Additions	—	34,457	35,437	69,894	69,894
出售	Disposals	—	—	(13,973)	(13,973)	(13,973)
重估盈餘	Surplus on revaluation					
— 進重估銀行 行址儲備	— credited to bank premises revaluation reserve	—	173,233	—	173,233	173,233
— 進綜合收益表 (附註 5(a))	— credited to consolidated income statement (note 5(a))	30,147	—	—	—	30,147
重估虧損 (附註5(a))	Deficit on revaluation (note 5(a))	—	(24,568)	—	(24,568)	(24,568)
抵銷重估銀行行址 之累計折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued bank premises	—	(23,744)	—	(23,744)	(23,744)
匯兌調整	Exchange adjustment	—	—	(46)	(46)	(46)
6月30日結餘	At 30th June	302,982	2,554,942	952,519	3,507,461	3,810,443
上述資產之成本 或估值分析如下：	The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:					
成本	At cost	—	882,800	952,519	1,835,319	1,835,319
估值	At valuation					
2010年	2010	302,982	1,672,142	—	1,672,142	1,975,124
		302,982	2,554,942	952,519	3,507,461	3,810,443
累計折舊	Accumulated depreciation					
1月1日結餘	At 1st January	—	134,341	551,509	685,850	685,850
期內提撥 (附註4(f))	Charge for the period (note 4(f))	—	21,126	51,760	72,886	72,886
出售撇除	Written back on disposals	—	—	(13,879)	(13,879)	(13,879)
抵銷重估銀行行址 之累計折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued bank premises	—	(23,744)	—	(23,744)	(23,744)
6月30日結餘	At 30th June	—	131,723	589,390	721,113	721,113
賬面淨值	Net book value					
6月30日結餘	At 30th June	302,982	2,423,219	363,129	2,786,348	3,089,330

15. 有形固定資產 (續)

15. Tangible fixed assets (Continued)

截至2009年12月31日止年度
Year ended 31st December, 2009

		投資物業 Investment properties	銀行行址 Bank premises	設備 Equipment	銀行行址 及設備 Bank premises and equipment	合計 Total
成本或估值	Cost or valuation					
1月1日結餘	At 1st January	242,400	1,763,711	858,155	2,621,866	2,864,266
添置	Additions	—	107,861	111,352	219,213	219,213
出售	Disposals	—	(12,642)	(38,380)	(51,022)	(51,022)
由銀行行址 轉移至投資物業	Transfers from bank premises to investment properties	8,550	(8,895)	—	(8,895)	(345)
由投資物業轉移至 銀行行址	Transfers from investment properties to bank premises	(12,900)	12,900	—	12,900	—
重估盈餘	Surplus on revaluation	34,785	620,056	—	620,056	654,841
抵銷重估銀行行址 之累計折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued bank premises	—	(88,562)	—	(88,562)	(88,562)
重估轉入投資物業 之銀行行址	Revaluation of bank premises transferred to investment properties	—	1,200	—	1,200	1,200
匯兌調整	Exchange adjustment	—	(65)	(26)	(91)	(91)
12月31日結餘	At 31st December	<u>272,835</u>	<u>2,395,564</u>	<u>931,101</u>	<u>3,326,665</u>	<u>3,599,500</u>
上述資產之成本 或估值分析如下：	The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:					
成本	At cost	—	979,978	931,101	1,911,079	1,911,079
估值	At valuation					
2009年	2009	272,835	1,370,401	—	1,370,401	1,643,236
1990年	1990	—	44,335	—	44,335	44,335
1989年	1989	—	850	—	850	850
		<u>272,835</u>	<u>2,395,564</u>	<u>931,101</u>	<u>3,326,665</u>	<u>3,599,500</u>
累計折舊	Accumulated depreciation					
1月1日結餘	At 1st January	—	196,496	488,850	685,346	685,346
年內提撥	Charge for the year	—	31,302	95,855	127,157	127,157
出售撇除	Written back on disposals	—	(4,550)	(33,198)	(37,748)	(37,748)
由銀行行址轉移至 投資物業	Transfers from bank premises to investment properties	—	(345)	—	(345)	(345)
抵銷重估銀行行址 之累計折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued bank premises	—	(88,562)	—	(88,562)	(88,562)
匯兌調整	Exchange adjustment	—	—	2	2	2
12月31日結餘	At 31st December	<u>—</u>	<u>134,341</u>	<u>551,509</u>	<u>685,850</u>	<u>685,850</u>
賬面淨值	Net book value					
12月31日結餘	At 31st December	<u>272,835</u>	<u>2,261,223</u>	<u>379,592</u>	<u>2,640,815</u>	<u>2,913,650</u>

16. 商譽

16. Goodwill

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 12月31日止 年度 Year ended 31st December, 2009
成本 6月30日／12月31日結餘	Cost At 30th June/31st December	1,307,600	1,307,600
累計減值損失 6月30日／12月31日結餘	Accumulated impairment loss At 30th June/31st December	1,170	1,170
賬面淨值 6月30日／12月31日結餘	Net book value At 30th June/31st December	1,306,430	1,306,430

17. 銀行同業、中央銀行及其他金融機構存款

17. Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
中央銀行存款	Deposits from central banks	12,327	181,548
銀行同業存款	Deposits from banks	465,576	650,152
		477,903	831,700

18. 客戶存款

18. Deposits from customers

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
活期存款及往來賬戶	Demand deposits and current accounts	18,111,113	18,151,852
儲蓄存款	Savings deposits	25,189,139	26,706,462
定期存款及通知存款	Time, call and notice deposits	80,878,116	81,324,464
		124,178,368	126,182,778

19. 已發行存款證

19. Certificates of deposit issued

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
以攤銷成本計算之 已發行存款證	Certificates of deposit issued at amortised cost	180,000	100,000
指定以公平價值 誌入損益之 已發行結構性存款證	Structured certificates of deposit issued designated at fair value through profit or loss	151,860	301,794
		331,860	401,794

20. 買賣用途負債

買賣用途負債指持作買賣用途衍生金融工具之負公平價值。

20. Trading liabilities

Trading liabilities represent negative fair values of derivative financial instruments held for trading.

21. 其他賬項及準備

21. Other accounts and provisions

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
承兌結餘	Acceptances outstanding	321,176	311,576
應付利息	Interest payable	352,581	337,889
其他應付款項	Other payables	1,230,920	995,531
		1,904,677	1,644,996

22. 後償負債

22. Subordinated liabilities

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
指定以公平價值誌入損益之 400,000,000美元，6.00% 步升永久後償票據 (附註(a))	US\$400 million 6.00% step-up perpetual subordinated notes, designated at fair value through profit or loss (note (a))	2,955,331	2,791,830
以攤銷成本計算之 225,000,000美元， 9.375%永久後償票據 (附註(b))	US\$225 million 9.375% perpetual subordinated notes, measured at amortised cost (note (b))	1,751,557	1,744,897
		4,706,888	4,536,727

(a) 於2007年4月19日，本銀行發行票面值港幣3,125,520,000元(400,000,000美元)獲評定為次級資本之步升永久後償票據。該票據以年息6.00%之定息計算，直至2017年4月19日，屆時倘本銀行並無選擇提早贖回該等票據，則年息將按倫敦銀行同業拆息加年息1.85%浮息計算。儘管本銀行可選擇延遲支付有關票據之利息，若本銀行於利息支付日期前12個月內錄得充足可分配溢利，則將於每個利息支付日期支付應付利息。該等票據於新加坡證券交易所上市。

(a) On 19th April, 2007, the Bank issued step-up perpetual subordinated notes qualifying as tier 2 capital with face value of HK\$3,125,520,000 (US\$400,000,000). The notes bear interest at fixed rate of 6.00% per annum until 19th April, 2017 and are floating at LIBOR plus 1.85% per annum thereafter if the notes are not early redeemed at the option of the Bank. Despite the Bank has the option to defer making payment of interest on the subordinated notes, interest payable on each interest payment date will be made by the Bank provided that the Bank has generated sufficient positive distributable profits during the 12 months preceding the interest payment date. The notes are listed on the Singapore Exchange Securities Trading Limited.

22. 後償負債 (續)

於2010年6月30日，指定以公平價值誌入損益之步升永久後償票據賬面值，較本集團於贖回時應付合約上金額低港幣158,549,000元(2009年12月31日：港幣310,210,000元)。該等步升永久後償票據之公平價值改變確認為綜合收益表中之「買賣用途及指定以公平價值誌入損益之金融工具之淨虧損」。截至2010年6月30日止期間本集團因信貸風險轉變而導致公平價值改變之數額為港幣36,609,000元收益(2009年6月30日：港幣415,327,000元虧損)，而此累計之數額為港幣674,395,000元收益(2009年12月31日：港幣637,786,000元)。

- (b) 於2008年9月3日，本銀行發行票面值港幣1,756,283,000元(225,000,000美元)獲評定為次級資本之永久後償票據。該票據以年息9.375%之定息計算，而本銀行可選擇提早於2013年9月11日贖回該等票據。儘管本銀行可選擇延遲支付有關票據之利息，若本銀行於利息支付日期前12個月內錄得充足可分配溢利，則將於每個利息支付日期支付應付利息。該等票據於新加坡證券交易所上市。

22. Subordinated liabilities (Continued)

At 30th June, 2010, the carrying amount of the step-up perpetual subordinated notes designated at fair value through profit or loss are lower than their contractual amount payable at redemption for the Group by HK\$158,549,000 (31st December, 2009: HK\$310,210,000). The change in fair value of this step-up perpetual subordinated notes is recognised as "net losses from trading and financial instruments designated at fair value through profit or loss" in the consolidated income statement. This change in fair value which is attributable to change in credit risk for the period ended 30th June, 2010 is a gain of HK\$36,609,000 (30th June, 2009: loss of HK\$415,327,000) and the accumulated amount of this change for the Group is a gain of HK\$674,395,000 (31st December, 2009: HK\$637,786,000).

- (b) On 3rd September, 2008, the Bank issued perpetual subordinated notes qualifying as tier 2 capital with a face value of HK\$1,756,283,000 (US\$225,000,000). The notes bear interest at a fixed rate of 9.375% per annum and the notes can be early redeemed at the option of the Bank on 11th September, 2013. Despite the Bank has the option to defer making payment of interest on the subordinated notes, interest payable on each interest payment date will be made by the Bank provided that the Bank has generated sufficient positive distributable profits during the 12 months preceding the interest payment date. The notes are listed on the Singapore Exchange Securities Trading Limited.

23. 期限分析

以下之資產及負債期限分析乃按於結算日尚餘還款期間列示。

23. Maturity Profile

The following maturity profile of the assets and liabilities are based on the remaining periods to repayment at the balance sheet date.

		2010年6月30日 30th June, 2010							
		即時還款 Repayable on demand	1個月內 Within 1 month	1個月以上 但3個月內 Over 1 month but within 3 months	3個月以上 但1年內 Over 3 months but within 1 year	1年以上 但5年內 Over 1 year but within 5 years	5年以上 Over 5 years	無註明 Undated	合計 Total
資產	Assets								
現金及存放銀行 同業、中央銀行及 其他金融機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions	6,103,077	—	—	—	—	—	—	6,103,077
定期存放銀行同業、 中央銀行及其他 金融機構款項	Placements with banks, central banks and other financial institutions	—	5,940,580	90,079	55,064	—	—	—	6,085,723
貿易票據	Trade bills	19,430	111,071	162,875	4,446	—	—	1,903	299,725
買賣用途資產	Trading assets	—	27,966	187,825	203	1,167,701	—	905,789	2,289,484
指定以公平價值誌入 損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	—	—	—	1,913,767	5,298,610	1,411,202	—	8,623,579
客戶貸款	Advances to customers	2,268,220	5,386,480	4,439,929	12,877,461	30,582,487	34,289,567	102,487	89,946,631
銀行同業貸款	Advances to banks	—	—	23,356	463,216	—	—	—	486,572
可供銷售金融資產	Available-for-sale financial assets	—	709,328	4,175,634	4,944,078	15,193,334	683,315	267,697	25,973,386
其他資產	Other assets	1,410	1,063,328	208,804	80,588	161,741	357	5,110,386	6,626,614
總資產	Total assets	8,392,137	13,238,753	9,288,502	20,338,823	52,403,873	36,384,441	6,388,262	146,434,791
負債	Liabilities								
銀行同業、中央 銀行及其他 金融機構存款	Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions	125,122	287,285	65,496	—	—	—	—	477,903
客戶存款	Deposits from customers	43,203,438	48,212,402	20,027,572	12,139,706	595,250	—	—	124,178,368
已發行存款證	Certificates of deposit issued	—	—	—	80,000	251,860	—	—	331,860
買賣用途負債	Trading liabilities	—	—	—	—	—	—	884,237	884,237
後償負債	Subordinated liabilities	—	—	—	—	—	—	4,706,888	4,706,888
其他負債	Other liabilities	—	1,260,108	288,369	698,482	145,621	—	97,589	2,490,169
總負債	Total liabilities	43,328,560	49,759,795	20,381,437	12,918,188	992,731	—	5,688,714	133,069,425
資產／(負債)淨差距	Net assets/(liabilities) gap	(34,936,423)	(36,521,042)	(11,092,935)	7,420,635	51,411,142	36,384,441	699,548	13,365,366
其中：	of which:								
所持之存款證	Certificates of deposit held								
— 包括在可供銷售 金融資產內	— included in available-for-sale financial assets	—	—	1,287,655	155,683	—	—	—	1,443,338
債務證券	Debt securities								
— 包括在買賣用途資產內	— included in trading assets	—	27,966	187,825	203	1,167,701	—	—	1,383,695
— 包括在指定以公平 價值誌入損益之 金融資產內	— included in financial assets designated at fair value through profit or loss	—	—	—	1,913,767	5,298,610	1,411,202	—	8,623,579
— 包括在可供銷售 金融資產內	— included in available-for-sale financial assets	—	709,328	2,887,979	4,788,395	15,193,334	683,315	66,514	24,328,865

23. 期限分析 (續)

23. Maturity Profile (Continued)

		2009年12月31日 31st December, 2009							
		即時還款 Repayable on demand	1個月內 Within 1 month	1個月以上 但3個月內 Over 1 month but within 3 months	3個月以上 但1年內 Over 3 months but within 1 year	1年以上 但5年內 Over 1 year but within 5 years	5年以上 Over 5 years	無註明 Undated	合計 Total
資產	Assets								
現金及存放銀行 同業、中央銀行及 其他金融機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions	4,419,238	—	—	—	—	—	—	4,419,238
定期存放銀行同業、 中央銀行及其他 金融機構款項	Placements with banks, central banks and other financial institutions	—	6,618,599	457,892	242,691	—	—	—	7,319,182
貿易票據	Trade bills	24,971	84,135	99,981	1,663	—	—	—	210,750
買賣用途資產	Trading assets	—	—	—	214,039	1,841,880	—	694,772	2,750,691
指定以公平價值計入 損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	—	—	—	1,091,828	7,346,308	1,542,876	—	9,981,012
客戶貸款	Advances to customers	1,895,162	4,863,287	4,292,784	10,386,257	28,783,256	30,015,129	13,127	80,249,002
銀行同業貸款	Advances to banks	—	—	—	306,328	—	—	—	306,328
可供銷售金融資產	Available-for-sale financial assets	—	1,928,792	3,061,717	8,571,017	21,086,889	683,549	251,301	35,583,265
其他資產	Other assets	1,470	995,496	238,999	117,269	170,583	82	4,780,751	6,304,650
總資產	Total assets	6,340,841	14,490,309	8,151,373	20,931,092	59,228,916	32,241,636	5,739,951	147,124,118
負債	Liabilities								
銀行同業、中央 銀行及其他 金融機構存款	Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions	338,910	481,702	11,088	—	—	—	—	831,700
客戶存款	Deposits from customers	44,721,849	49,161,510	20,584,872	10,938,851	775,696	—	—	126,182,778
已發行存款證	Certificates of deposit issued	—	—	—	301,794	100,000	—	—	401,794
買賣用途負債	Trading liabilities	—	—	—	—	—	—	570,620	570,620
後償負債	Subordinated liabilities	—	—	—	—	—	—	4,536,727	4,536,727
其他負債	Other liabilities	—	1,065,444	272,010	587,859	96,650	—	37,491	2,059,454
總負債	Total liabilities	45,060,759	50,708,656	20,867,970	11,828,504	972,346	—	5,144,838	134,583,073
資產／(負債)淨差距	Net assets/(liabilities) gap	(38,719,918)	(36,218,347)	(12,716,597)	9,102,588	58,256,570	32,241,636	595,113	12,541,045
其中：	of which:								
所持之存款證	Certificates of deposit held								
— 包括在可供銷售 金融資產內	— included in available-for-sale financial assets	—	—	—	1,586,481	—	—	—	1,586,481
債務證券	Debt securities								
— 包括在買賣用途資產內	— included in trading assets	—	—	—	214,039	1,841,880	—	—	2,055,919
— 包括在指定以公平 價值計入損益之 金融資產內	— included in financial assets designated at fair value through profit or loss	—	—	—	1,091,828	7,346,308	1,542,876	—	9,981,012
— 包括在可供銷售 金融資產內	— included in available-for-sale financial assets	—	1,928,792	3,061,717	6,984,536	21,086,889	683,549	50,748	33,796,231

24. 股本及儲備

(a) 股本

註冊股本：
450,000,000股
(2009年12月31日：
450,000,000股) 每股
港幣1.00元之普通股

Authorised:
450,000,000 (31st December,
2009: 450,000,000)
ordinary shares of
HK\$1.00 each

2010年6月30日 2009年12月31日
30th June, 2010 31st December, 2009

450,000

450,000

2010年6月30日 2009年12月31日
30th June, 2010 31st December, 2009

實收股本：
295,044,380股
(2009年12月31日：
295,044,380股) 每股
港幣1.00元之普通股

Issued and fully paid:
295,044,380 (31st December,
2009: 295,044,380)
ordinary shares of
HK\$1.00 each

295,044

295,044

(i) 認股權計劃

截至2010年6月30日止6個月內，
並無行使認股權以認購本銀行普
通股(截至2009年12月31日止年
度：無)。於結算日，未到期及未
行使之認股權摘要如下：

(i) Share Option Scheme

During the six months ended 30th June, 2010, no option
was exercised to subscribe for ordinary shares in the
Bank (year ended 31st December, 2009: Nil). At balance
sheet date, the terms and conditions of unexpired and
unexercised share options are as follows:

2010年6月30日 2009年12月31日
30th June, 2010 31st December, 2009

授出認股權日期
Date of options granted

行使價
Exercise price
港幣
HK\$

股份數目
Number of shares

股份數目
Number of shares

10/03/2001	23.60
15/03/2002	26.30
14/01/2003	25.80
14/03/2003	26.50
21/05/2004	43.80
14/01/2005	51.25
28/01/2005	50.25

150,000
90,000
40,000
70,000
300,000
180,000
80,000

150,000
90,000
40,000
70,000
300,000
180,000
80,000

910,000

910,000

根據認股權計劃授予之認股權可
於授予日第1週年起到第10週年內
行使，並以有關股份進行實物交
收。

於2010年6月30日尚未行使之認股
權之加權平均剩餘合約年期為3.19
年(2009年12月31日：3.68年)。

The options granted under the Share Option Scheme
will be exercisable between the first and the tenth
anniversaries of the date of grant, and settled by physical
delivery of shares.

The options outstanding at 30th June, 2010 have a
weighted average remaining contractual life of 3.19
years (31st December, 2009: 3.68 years)

24. 股本及儲備 (續)

(a) 股本 (續)

(ii) 僱員獎勵計劃

本集團根據僱員獎勵計劃以無代價授予若干僱員獎賞，以購入本銀行之普通股。股份將根據獎賞按每股面值港幣1元購入。如董事會決定選擇以支付現金代替此計劃下可獲得之股份獎賞，於生效日期便無新股份發行。獎賞於授予日期起計第6週年至第10週年，按以下之百分比生效：

日期	Date	獎賞生效之百分比 Percentage of award vesting
授出日期起計6週年	Sixth anniversary of the date of grant	5%
授出日期起計7週年	Seventh anniversary of the date of grant	10%
授出日期起計8週年	Eighth anniversary of the date of grant	15%
授出日期起計9週年	Ninth anniversary of the date of grant	20%
授出日期起計10週年	Tenth anniversary of the date of grant	50%

於2010年6月30日，根據僱員獎勵計劃項下之獎賞數目為：

At 30th June, 2010, the outstanding awards under the EIP are:

		2010年6月30日 30th June, 2010		2009年12月31日 31st December, 2009	
授出獎賞日期 Date of awards granted	行使價 Exercise price	獎賞於授出日期 之公平價值 Fair value of awards at date of grant	股份數目 Number of shares	獎賞於授出日期 之公平價值 Fair value of awards at date of grant	股份數目 Number of shares
	港幣 HK\$	港幣 HK\$		港幣 HK\$	
21/05/2004	1.00	21,186,000	495,000	21,186,000	495,000
23/01/2006	1.00	87,672,000	1,560,000	87,672,000	1,560,000
29/01/2007	1.00	13,244,000	140,000	13,244,000	140,000
05/11/2009	1.00	10,057,500	135,000	10,057,500	135,000
		132,159,500	2,330,000	132,159,500	2,330,000

(b) 儲備

本集團於2010年6月30日之盈餘滾存包括監管儲備港幣843,638,000元(2009年12月31日：港幣724,077,000元)。為符合香港銀行業條例有關審慎監管之規定，本集團維持監管儲備，除了已確認之減值損失外，已劃定客戶貸款中可能引致之損失金額。經諮詢香港金融管理局(「金管局」)，儲備的變動已直接在盈餘滾存內記賬。

24. Share capital and reserves (Continued)

(a) Share capital (Continued)

(ii) EIP

The Group grants awards at no consideration for certain employees to acquire ordinary shares in the Bank under the EIP. The shares will be acquired at a nominal value of HK\$1 per share under the award. If the Board of Directors determines to select the cash option when shares vest, which is available under the plan, no new shares will be issued on the date of vesting. The percentage of awards vested between the sixth to the tenth anniversaries after the date of grant is as follows:

(b) Reserves

The Group's unappropriated profits as at 30th June, 2010 included a regulatory reserve of HK\$843,638,000 (31st December, 2009: HK\$724,077,000). The regulatory reserve is maintained to satisfy the provisions of the Hong Kong Banking Ordinance for prudential supervision purposes by earmarking amounts in respect of losses which the Group will or may incur on advances to customers in addition to impairment losses recognised. Movements in the reserve are earmarked directly through unappropriated profits and in consultation with the Hong Kong Monetary Authority ("HKMA").

25. 或然債務及承擔

(a) 或然債務及承擔以擴闊信貸

或然債務及承擔起因於遠期資產購置、股票及證券之未繳足部份、存放遠期存款、有追索權之資產出售或其他交易，以及信貸有關工具，包括用以提供信貸的信用證、擔保及承擔。這些信貸有關工具所涉及之風險，大致與提供信貸予客戶所涉及之信貸風險相同。約定金額乃指假如合約被悉數提取而客戶違約時所涉及之風險金額。由於大部份擔保及承擔預料直至期滿止均不會被提取，合約金額總數並不代表未來之現金流量。

計算信貸風險加權金額所用之風險加權介乎0%至100%。

以下為每項重大類別之或然債務及承擔之約定金額概要：

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
直接信貸替代項目	Direct credit substitutes	1,174,317	808,664
交易有關之或然債務	Transaction-related contingencies	620,470	611,196
貿易有關之或然債務	Trade-related contingencies	1,021,692	1,068,051
其他承擔：	Other commitments:		
原本期限不逾1年	With an original maturity of not more than one year	1,280,438	986,855
原本期限1年以上	With an original maturity over one year	2,515,908	1,849,148
可無條件取消	Which are unconditionally cancellable	17,344,876	16,895,151
存放遠期存款	Forward forward deposits placed	77,943	—
合計	Total	24,035,644	22,219,065
信貸風險加權金額	Credit risk weighted amounts	2,857,718	2,054,974

(b) 資本承擔

於結算日為購置有形固定資產而並未在中期財務報告中作出準備之資本承擔如下：

25. Contingent liabilities and commitments

(a) Contingent liabilities and commitments to extend credit

Contingent liabilities and commitments arises from forward asset purchases, amounts owing on partly paid-up shares and securities, forward deposits placed, asset sales or other transactions with recourse, as well as credit-related instruments which include letters of credit, guarantees and commitments to extend credit. The risk involved in these credit-related instruments is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers. The contractual amounts represent the amounts at risk should the contract be fully drawn upon and the client default. Since a significant portion of guarantees and commitments is expected to expire without being drawn upon, the total of the contractual amounts is not representative of future cash flows.

The risk weights used in the computation of credit risk weighted amounts range from 0% to 100%.

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liabilities and commitments:

(b) Capital commitments

Capital commitments for acquisition of tangible fixed assets outstanding at balance sheet date not provided for in the interim financial report are as follows:

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
已核准及簽訂合約之開支	Expenditure authorised and contracted for	36,689	52,681
已核准惟未簽訂合約之開支	Expenditure authorised but not contracted for	6,457	9,892
		43,146	62,573

26. 衍生金融工具

衍生工具是指財務合約，其價值視乎所涉及的一項或多項基本資產或指數而定。

衍生金融工具乃來自本集團及本銀行在外匯、利率及股票等市場內所進行之遠期、掉期及期權交易而產生。

作為資產及負債管理程序其中一環，衍生金融工具亦用於管理本集團所承受之市場風險。本集團所用之主要衍生工具是利率及匯率合約（主要是場外衍生工具）。同時，本集團亦運用外匯買賣衍生工具。本集團訂立衍生工具持倉合約，大部份是滿足客戶需求和對沖這些持倉及其他買賣用途持倉。在會計方面，衍生工具列為持作買賣用途。

此等工具之名義金額是於結算當日尚未完成之交易量，並不代表風險數額。

以下為每項重大類別衍生工具之名義金額。

26. Derivative financial instruments

Derivatives refer to financial contracts whose value depends on the value of one or more underlying assets or indices.

Derivative financial instruments arise from forward, swap and option transactions undertaken by the Group and the Bank in the foreign exchange, interest rate and equity markets.

Derivative financial instruments are also used to manage the Group's own exposures to market risk as part of its asset and liability management process. The principal derivatives instruments used by the Group are interest and foreign exchange rate related contracts, which are primarily over-the-counter ("OTC") derivatives. The Group also participates in exchange traded derivatives. Most of the Group's derivatives positions have been entered into to meet customer demand and to hedge these and other trading positions. For accounting purposes, derivatives are classified as held for trading.

The notional amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding at the balance sheet date and do not represent amounts at risk.

The following table is a summary of the notional amounts of each significant type of derivatives.

		2010年6月30日 30th June, 2010			
		符合對沖會計 處理方法 Qualifying for hedge accounting	與用指定 以公平價值 誌入損益之 金融工具 進行管理 Managed in conjunction with financial instruments designated at fair value through profit or loss	其他， 包括持作 買賣用途 Others, including held for trading	合計 Total
匯率合約	Exchange rate contracts				
遠期	Forwards	—	—	25,645,084	25,645,084
購入期權	Options purchased	—	—	1,736,362	1,736,362
沽出期權	Options written	—	—	839,464	839,464
利率合約	Interest rate contracts				
掉期	Swaps	—	8,310,145	20,347,316	28,657,461
股份合約	Equity contracts				
購入期權	Options purchased	—	—	261,210	261,210
沽出期權	Options written	—	—	255,302	255,302
信貸衍生工具合約	Credit derivative contracts				
沽出信貸違約掉期 — 投資用途	Credit defaults swaps written — investment	—	—	711,388	711,388
		—	8,310,145	49,796,126	58,106,271

26. 衍生金融工具 (續)

26. Derivative financial instruments (Continued)

2009年12月31日
31st December, 2009

		符合對沖會計 處理方法 Qualifying for hedge accounting	與用指定 以公平價值 誌入損益之 金融工具 進行管理 Managed in conjunction with financial instruments designated at fair value through profit or loss	其他， 包括持作 買賣用途 Others, including held for trading	合計 Total
匯率合約	Exchange rate contracts				
遠期	Forwards	—	—	22,892,208	22,892,208
購入期權	Options purchased	—	—	1,139,957	1,139,957
沽出期權	Options written	—	—	1,202,050	1,202,050
利率合約	Interest rate contracts				
掉期	Swaps	—	8,168,570	15,492,768	23,661,338
股份合約	Equity contracts				
購入期權	Options purchased	—	—	260,231	260,231
沽出期權	Options written	—	—	243,627	243,627
信貸衍生工具合約	Credit derivative contracts				
沽出信貸違約掉期 — 投資用途	Credit defaults swaps written — investment	—	—	748,980	748,980
		—	8,168,570	41,979,821	50,148,391

買賣交易包括本集團為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而承擔的金融工具盤。

The trading transactions include the Group's positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions undertaken to hedge these positions.

26. 衍生金融工具 (續)

衍生金融工具之公平價值如下：

		2010年6月30日 30th June, 2010		2009年12月31日 31st December, 2009	
		資產 Assets	負債 Liabilities	資產 Assets	負債 Liabilities
匯率合約	Exchange rate contracts	216,760	108,791	102,698	71,902
利率合約	Interest rate contracts	682,070	761,846	581,579	484,581
股份合約	Equity contracts	4,961	4,852	3,446	3,298
信貸衍生工具合約	Credit derivative contracts	—	8,748	508	10,839
		903,791	884,237	688,231	570,620

信貸風險加權金額如下：

The credit risk weighted amounts are as follows:

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
匯率合約	Exchange rate contracts	166,390	120,016
利率合約	Interest rate contracts	317,272	267,818
股份合約	Equity contracts	7,158	7,546
信貸衍生工具合約	Credit derivative contracts	1,828	6,850
		492,648	402,230

計算信貸風險加權平均金額所用之風險加權介乎0%至100%。此等金額並未計及雙邊淨額安排之影響。

The risk weights used in the computation of credit risk weighted average amounts range from 0% to 100%. These amounts do not take into account the effects of bilateral netting arrangements.

27. 未經審核之綜合現金流量表附註

(a) 營業溢利與來自營業活動之淨現金流出對賬表

27. Notes to the unaudited consolidated cash flow statement

(a) Reconciliation of operating profit to net cash outflow from operating activities

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
營業溢利	Operating profit	869,138	623,310
折舊 (附註4(f))	Depreciation (note 4(f))	72,886	61,993
僱員獎勵計劃－獎賞之 公平價值 (附註4(f))	EIP – fair value of awards (note 4(f))	7,506	6,935
後償負債利息支出 (附註4(b))	Interest expense for subordinated liabilities (note 4(b))	175,868	175,409
指定以公平價值誌入損益 之後償負債之公平價值 變動	Change in fair value of subordinated liabilities designated at fair value through profit or loss	152,131	113,018
可供銷售金融資產之減值 損失回撥	Impairment allowances released from available-for-sale financial assets	(4,796)	(11,071)
已付利得稅	Profits tax paid	(37,969)	(86,254)
原本期限為3個月或以上 之政府債券變動	Change in treasury bills with original maturity of three months or above	4,576,265	(9,238,999)
原本期限為3個月或以上 之定期存放銀行同業、 中央銀行及其他金融 機構款項變動	Change in placements with banks, central banks and other financial institutions with original maturity of three months or above	949,578	286,331
貿易票據變動	Change in trade bills	(88,975)	(7,413)
持有之存款證變動	Change in certificates of deposit held	143,143	1,413,272
買賣用途資產變動	Change in trading assets	(289,559)	386,912
指定以公平價值誌入損益 之金融資產變動	Change in financial assets designated at fair value through profit or loss	1,415,655	(3,224,326)
客戶貸款及其他賬項變動	Change in advances to customers and other accounts	(10,019,709)	1,327,867
銀行同業、中央銀行及 其他金融機構存款變動	Change in deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions	(198,467)	1,169,004
客戶存款變動	Change in deposits from customers	(2,004,410)	6,598,722
已發行存款證變動	Change in certificates of deposit issued	(69,934)	(1,175,572)
買賣用途負債變動	Change in trading liabilities	313,617	(387,830)
其他賬項及準備變動	Change in other accounts and provision	259,681	268,754
因營業活動流出之現金淨額	Net cash outflow from operating activities	(3,778,351)	(1,699,938)

27. 未經審核之綜合現金流量表附註 (續)

27. Notes to the unaudited consolidated cash flow statement (Continued)

(b) 現金及等同現金項目與綜合資產負債表之對賬

(b) Reconciliation of cash and cash equivalents with the consolidated balance sheet

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年6月30日 30th June, 2009
現金及存放銀行同業、 中央銀行及其他金融 機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions	6,103,077	3,642,644
定期存放銀行同業、 中央銀行及其他 金融機構款項	Placements with banks, central banks and other financial institutions	6,085,723	8,694,488
政府債券	Treasury bills	7,283,289	14,754,876
於未經審核綜合資產 負債表內之金額	Amounts shown in the unaudited consolidated balance sheet	19,472,089	27,092,008
減：原本期限為3個月或 以上之金額	Less: Amounts with an original maturity of three months or above	(5,797,729)	(12,557,092)
即時還款之銀行同業、 中央銀行及其他 金融機構存款	Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions that are repayable on demand	(151,242)	(92,633)
於未經審核綜合 現金流量表內之現金 及等同現金項目	Cash and cash equivalents in the unaudited consolidated cash flow statement	13,523,118	14,442,283

28. 重大關連人士交易

(a) 主要股東

截至2010年6月30日止6個月內，本集團與本銀行之主要股東紐約梅隆銀行集團及其附屬公司之交易，均按一般正常業務及商業條件進行。期內之收支、資產負債表內之平均結餘及結算日結餘詳列如下：

(i) 收入及支出

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
利息收入	Interest income	19	53
利息支出	Interest expense	65	30

(ii) 資產負債表內之平均結餘

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 12月31日止 年度 Year ended 31st December, 2009
現金及存放銀行 同業、中央銀行 及其他金融機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions	108,143	97,566
定期存放銀行同業、 中央銀行及 其他金融機構款項	Placement with banks, central banks and other financial institutions	6,930	24,712
銀行同業、中央銀行 及其他金融機構存款	Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions	96,427	23,976

(iii) 資產負債表內之結算日結餘

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
現金及存放銀行 同業、中央銀行及 其他金融機構款項	Cash and balances with banks, central banks and other financial institutions	50,999	54,420
銀行同業、中央銀行 及其他金融機構存款	Deposits and balances of banks, central banks and other financial institutions	59,155	94,998

28. Material related party transactions

(a) Substantial shareholder

During the six months ended 30th June, 2010, transactions with The Bank of New York Mellon Corporation ("BNY"), a substantial shareholder of the Bank, or its subsidiaries are entered into by the Group in the ordinary course of business and on normal commercial terms. The income and expenses for the period, average on-balance sheet outstanding for the period and on-balance sheet outstanding at the balance sheet date are:

(i) Income and expense

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
利息收入	19	53
利息支出	65	30

(ii) Average on-balance sheet outstanding

	截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 12月31日止 年度 Year ended 31st December, 2009
現金及存放銀行 同業、中央銀行 及其他金融機構款項	108,143	97,566
定期存放銀行同業、 中央銀行及 其他金融機構款項	6,930	24,712
銀行同業、中央銀行 及其他金融機構存款	96,427	23,976

(iii) On-balance sheet outstanding at the balance sheet date

	2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
現金及存放銀行 同業、中央銀行及 其他金融機構款項	50,999	54,420
銀行同業、中央銀行 及其他金融機構存款	59,155	94,998

28. 重大關連人士交易 (續)

(b) 少數股東權益持有人

於1995年6月30日，本銀行擁有65%股權之附屬公司永亨蘇黎世保險有限公司（「永蘇保險」）與蘇黎世保險有限公司（「蘇黎世保險」）之全資附屬公司瑞泰保險管理（香港）有限公司（「瑞泰保險」）簽署1項管理合約。根據此項管理合約，瑞泰保險將負責永蘇保險有關保險業務之管理工作。蘇黎世保險為永蘇保險之主要股東，佔該公司已發行股本35%。此管理合約於2008年12月31日到期，並於2009年2月9日，此管理合約已再延長兩年，由2009年1月1日至2010年12月31日終止。此項重訂管理費用按所收保險費之百分率而釐定。根據此項管理合約，永蘇保險於2010年6月30日止6個月內付予瑞泰保險港幣500,000元（2009年6月30日：港幣484,000元）管理費用。

(c) 聯營公司

於2007年，本集團向其中2間聯營公司提供有抵押貸款合共達港幣131,355,000元，以資助在該年度購入本集團銀行行址。該貸款年息按香港銀行同業拆息加0.55%計算，還款期在2012年，但有權選擇將期限延至2017年。於結算日，該貸款尚欠港幣103,263,000元（2009年12月31日：港幣107,549,000元）。

(d) 主要行政人員

截至2010年6月30日止6個月內，本集團與主要行政人員及其直系親屬、及受這些人士所控制的公司或其具有重大影響力的公司進行多項交易。所有交易均按照一般正常業務及與一般同等信用水平之客戶相若的條款及規定進行。期內之收支及酬金、資產負債表內之平均結餘及結算日結餘詳列如下：

28. Material related party transactions (Continued)

(b) Minority interest holder

On 30th June, 1995, Wing Hang Zurich Insurance Company Limited ("WHZ Insurance"), a 65 percent owned subsidiary of the Bank, entered into a Management Agreement with Swiss Insurance Management (Hong Kong) Limited ("Swiss Insurance"), a wholly-owned subsidiary of Zurich Insurance Limited ("Zurich Insurance") pursuant to which Swiss Insurance has been appointed as manager of WHZ Insurance in connection with the conduct by WHZ Insurance of its insurance business. Zurich Insurance is a substantial shareholder of WHZ Insurance holding 35 percent of WHZ Insurance's issued share capital. The Management Agreement expired on 31st December, 2008 and on 9th February, 2009, the Management Agreement was extended for two years from 1st January, 2009 to 31st December, 2010. The revised management fee is based on a certain percentage of gross written premiums received. Under the Management Agreement, WHZ Insurance pays to Swiss Insurance an amount of HK\$500,000 (30th June, 2009: HK\$484,000), being the contractual management fees payable during the six months ended 30th June, 2010.

(c) Associated company

The Group provided secured loans to two of its associated companies totalling HK\$131,355,000 in 2007 to finance their purchase of the Group's bank premises. These loans bear interest rate at 0.55% per annum over HIBOR and are repayable by 2012 with an option to extend the repayment period to 2017. At the balance sheet date, the outstanding amounts of these loans are HK\$103,263,000 (31st December, 2009: HK\$107,549,000).

(d) Key management personnel

During the six months ended 30th June, 2010, the Group entered into a number of transactions with the Group's key management personnel and their close family members and companies controlled or significantly influenced by them. All the transactions are in the ordinary course of business and under terms and conditions normally applicable to customers of comparable standing. The income, expenses and emoluments for the period, average on-balance sheet outstanding for the period and on-balance sheet outstanding at the balance sheet date are as follows:

28. 重大關連人士交易 (續)

(d) 主要行政人員 (續)

(i) 收入及支出

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
利息收入	Interest income	1,484	3,336
利息支出	Interest expense	6,523	7,348

(ii) 資產負債表內之平均結餘

(ii) Average on-balance sheet outstanding

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 12月31日止 年度 Year ended 31st December, 2009
客戶貸款	Advances to customers	235,651	429,358
客戶存款	Deposits from customers	1,865,666	1,906,946

(iii) 資產負債表內之結算日結餘

(iii) On-balance sheet outstanding at the balance sheet date

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
客戶貸款	Advances to customers	178,392	336,031
客戶存款	Deposits from customers	1,688,666	2,278,248

(iv) 酬金

主要行政人員之酬金現列如下：

(iv) Emoluments

Remuneration for key management personnel is as follows:

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
短期僱員福利	Short-term employee benefits	18,207	13,193
離職後福利	Post-employment benefits	1,146	776
股份獎勵福利	Equity compensation benefits	4,514	4,514
		23,867	18,483

(e) 截至2010年6月30日止6個月內，概無就任何上述貸予關連人士之款項作出任何減值損失準備(2009年6月30日：無)。

(e) During the six months ended 30th June, 2010, no allowance for impairment losses has been made in respect of the above advances to related parties (30th June, 2009: Nil).

29. 風險管理

本集團已制定政策、程序及限額，以管理本集團所承受的不同種類風險。本集團具備多項風險管理系統及管理資訊系統，以識別、計量、監察及控制信貸風險、流動資金風險、市場風險及營運風險。該等風險管理政策、程序及限額乃經董事會或經指定之委員會核准，並由與風險管理有關之委員會如授信委員會及資產負債管理委員會，作定期檢討。內部核數員會進行定期稽核及獨立檢查，以確保該等政策及程序能得以遵從。

本附註列報本集團對上述各項風險、風險衡量及管理的目標、政策和程序，以及資本管理等資料。

(a) 信貸風險管理

信貸風險源於交易對手未能履行其承擔，可來自本集團的貸款、貿易融資、財資、衍生工具及其他業務。董事會已授權由本銀行之董事長兼行政總裁任主席的授信委員會以執行信貸風險管理。

信貸風險管理是獨立於其他業務，監管信貸政策之應用及實行及確保信貸評估及批核的質素。本集團的信貸政策制定了授予信貸的準則、信貸批核與監察的程序、貸款分類系統及減值的政策，並根據香港銀行業條例、金管局發出的指引及香港會計師公會發出的會計準則，來制定對大額信貸及減值的政策。

信貸風險管理指引已載於本集團的貸款手冊，並經由授信委員會定期檢閱及批核。貸款手冊內包括為信貸權限授權、授信標準、信貸監管處理、貸款分類系統、信貸追收及減值政策。

29. Management of risks

The Group has established policies, procedures and limits to manage various types of risk that the Group is exposed to. Risk management processes and management information systems are in place to identify, measure, monitor and control credit risk, liquidity risk, market risk and operational risk. The risk management policies, procedures and limits are approved by the Board of Directors or its designated committee, and are monitored and reviewed regularly by relevant risk management committees, such as the Credit Committee and the Asset and Liability Management Committee ("ALMCO"). Internal auditors perform regular audits and independent checking to ensure compliance with the policies and procedures.

This note presents information about the Group's exposure to each of the above risks, the Group's objectives, policies and processes for measuring and managing risks, and the Group's management of capital.

(a) Credit risk management

Credit risk arises from the possibility that the counterparty in a transaction may default. It arises from the lending, trade finance, treasury, derivatives and other activities undertaken by the Group. The Board of Directors has delegated the Group's credit risk management to the Credit Committee, which is chaired by the Bank's Chairman and Chief Executive.

The credit risk management function is independent of the business units. It oversees the implementation of credit policies and ensures the quality of credit evaluation and approval. Credit approval is conducted in accordance with the Group's credit policy, which defines the credit extension criteria, the credit approval and monitoring processes, the loan classification system and impairment policy. The credit policy also takes into account the requirements of the Hong Kong Banking Ordinance, guidelines issued by the HKMA and accounting standards issued by the HKICPA with respect to large exposures and impairment requirements.

Guidelines to manage credit risk have been laid down in the Group's Lending Manual, which is regularly reviewed and approved by the Credit Committee. The Lending Manual covers the delegated lending authorities, credit extension criteria, credit monitoring process, loan classification system, credit recovery and impairment policy.

29. 風險管理 (續)

(a) 信貸風險管理 (續)

(i) 企業信貸風險

企業信貸風險分散覆蓋企業、中層借款人及中小企業。大型企業之風險主要集中在高評價客戶。管理信貸風險的主要手法為信貸核准過程。本集團有多項政策及程序，以評估特定交易對手或交易的潛在信貸風險，以及決定批核有關交易與否。就企業客戶而言，本集團已制定一套適用於所有交易對手的定期而詳盡之信貸覆核系統。本集團亦已就個別行業及不同的借款人和借款人團體設立風險限額，不論風險是貸款風險或非資金風險。本集團亦已釐定檢討程度，確保按照貸款的規模和風險評級，為貸款進行適當的檢討和核准。

本集團持續進行多個層次的信貸覆核和監控。有關的信貸政策乃旨在盡早發現需要特別注意的交易對手、行業或產品的風險。授信委員會定期監管交易組合的整體風險，個別問題貸款及潛在問題貸款。

(ii) 零售信貸風險

本集團的零售信貸政策和核准程序是因應零售銀行產品的特徵而制定：大量小額及相對地類似的交易。零售信貸風險的監管主要是基於就不同產品及客戶類別進行統計分析及組合覆核。本集團按個別組合的表現及市場常規，不斷覆核及修訂產品條款及客戶組合。

(iii) 與信貸有關之承諾

與信貸有關之承諾和或然事項的風險，本質上與提供貸款予客戶時的信貸風險相同。因此，有關交易必須符合客戶申請貸款時所要達到的信貸申請、組合保存和抵押要求。

29. Management of risks (Continued)

(a) Credit risk management (Continued)

(i) Corporate credit risk

The corporate credit exposures are diversified among corporates, middle market borrowers and SMEs. The large corporate exposures are generally concentrated among highly rated customers. The principal means of managing credit risk is the credit approval process. The Group has policies and procedures to evaluate the potential credit risk of a particular counterparty or transaction and to approve the transaction. For corporate clients, the Group has a detailed credit review system that is applied to each counterparty on a regular basis. The Group also has limits for exposure to individual industries and for borrowers and groups of borrowers, regardless of whether the exposure is in the form of loans or non-funded exposures. The Group also has a review process that ensures the proper level of review and approval depending on the size of the facility and risk grading of the credit.

The Group undertakes ongoing credit review and monitoring at various levels. The credit policies promote early detection of counterparty, industry or product exposures that require special attention. The Credit Committee oversees the overall portfolio risk as well as individual problem loans and potential problem loans on a regular basis.

(ii) Retail credit risk

The Group's retail credit policy and approval processes are designed based on the characteristics of the retail banking products: small value but high volume, and relatively homogeneous transactions. Monitoring the credit risk of retail exposures is based primarily on statistical analysis and portfolio review with respect to different products and types of customers. The Group reviews and revises the product terms and customer profiles on a continual basis according to the performance of respective portfolios and the market practices.

(iii) Credit-related commitments

The risks involved in credit-related commitments and contingencies are essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers. These transactions are, therefore, subject to the same credit application, portfolio maintenance and collateral requirements as for customers applying for loans.

29. 風險管理 (續)

(a) 信貸風險管理 (續)

(iv) 信貸風險之集中

信貸風險之集中源於一組交易對手受到地區、經濟或行業因素的影響，而該等團體的整體信貸風險對本集團的總體風險至關重要。本集團的組合分散覆蓋不同地區、行業和產品，並以經有關風險委員會核准的已釐定限額為限。

各金融資產按經濟類別區分的信貸集中風險分析於附註11至14內披露。

(b) 流動資金風險管理

流動資金風險是指未能集資以應付資產增長或應付到期債項的風險。本集團已訂立流動資金風險管理政策，確保任何時間都能維持足夠流動資金。本集團於截至2010年6月30日止6個月內平均流動資金比率為46.1% (2009年6月30日：52.2%)，遠超法定的25%最低要求。

流動資金由司庫按資產負債管理委員會的方針管理。資產負債管理委員會由高級管理層、財資部門、風險管理、財務管理及其他可影響流動資金風險的業務範疇的人士組成，負責監管流動資金風險管理事宜，特別是實施適合的流動資金政策及程序，識別、計量及監管流動資金風險，以及監控其流動資金風險管理過程。董事會核准流動資金風險策略及政策、維持對整體流動資金風險組合的持續注視，並確保流動資金風險已在既有風險管理架構內獲高級管理層妥為管理及控制。

為因應一般正常業務中的資金需要，除持有具流動性的資產外，亦繼續使用銀行同業拆借市場。另外，本集團維持充足的備用信貸，以應付任何未能預料的大量資金需求。本集團亦定期為流動資金狀況進行壓力測試(包括機構特定危機情景及普遍市場危機情景)，以確保時刻保持充足流動資金。

本集團的主要資產及負債根據由結算日至合約到期日止之間的尚餘期間劃分的期限分析詳列於附註23內。

29. Management of risks (Continued)

(a) Credit risk management (Continued)

(iv) Concentration of credit risk

Concentration of credit risk exists when changes in geographic, economic or industry factors similarly affect groups of counterparties whose aggregate credit exposure is material in relation to the Group's total exposures. The Group's portfolio is diversified along geographic, industry and product sectors in accordance with the established limits approved by the relevant risk committees.

Analysis of credit risk concentration by economic sector of respective financial assets is disclosed in notes 11 to 14.

(b) Liquidity risk management

Liquidity risk is the risk of inability to fund an increase in assets or meet obligations as they fall due. The Group has established liquidity management policies for ensuring adequate liquidity is maintained at all times. The Group maintained an average liquidity ratio of 46.1% for the six months ended 30th June, 2010 (30th June, 2009: 52.2%), which is well above the statutory requirement of 25%.

Liquidity is managed day-to-day by the Treasurer under the direction of ALMCO. ALMCO, which comprises personnel from senior management, treasury function, risk management, financial management and other business areas that could affect liquidity risk, is responsible for overseeing the liquidity risk management, in particular implementation of appropriate liquidity policies and procedures, identifying, measuring and monitoring liquidity risk, and control over the liquidity risk management process. The Board of Directors approves the liquidity risk strategy and policies, maintaining continued awareness of the overall liquidity risk profile, and ensuring liquidity risk is adequately managed and controlled by senior management within the established risk management framework.

To cater for funding requirements during ordinary course of business, sufficient liquid assets are held and also access to the interbank market is maintained. In addition, adequate standby facilities are maintained in order to meet any unexpected and material cash outflow. The Group also performs regular stress tests which include both an institution-specific crisis scenario and a general market crisis scenario, on its liquidity position to ensure adequate liquidity is maintained at all times.

The detail of the analysis on the Group's material assets and liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period at balance sheet date to the contractual maturity date are set out in the note 23.

29. 風險管理 (續)

(c) 市場風險管理

市場風險是指因資產負債表內外之利率、匯率持倉市價及股票與商品價格之變動，而引致本集團損益或儲備之變動所產生的風險。

本集團就所持倉盤或金融工具包括匯率合約、利率合約、定息票據及股票與衍生工具，承受市場風險。

董事會審閱及核准市場風險管理及交易授權之政策。資產負債管理委員會獲賦予控制及監管市場風險之職責，包括定期檢討風險及風險管理框架，例如既定限額及虧損限額。該等限額由資產負債管理委員會制定並參考市況定期檢討，而任何重大變動均須經董事會審閱。本銀行之政策為不得超過限額。中檯辦公室獲賦予即日監管之職責，以確保遵循政策及限額。

本集團以較保守之政策來管理買賣工具之組合，並通過抵銷交易或與市場對手訂立衍生工具合約對沖未平倉交易以減低過高的市場風險。利率及外匯衍生工具合約的交易是本集團交易活動不可或缺的一環，主要用以平定買賣倉盤或涵蓋客戶業務持倉。

本集團利用價位基點計算方法，監管及限制其承受的利率風險。價位基點是用來計算因一基點利率的變動所導致金融工具或工具組合現值變動的技術。此方法亦可用來快速評估一基點的利率變動所導致損益的影響。

29. Management of risks (Continued)

(c) Market risk management

Market risk is the risk arising from the movements in market prices of on- and off-balance sheet positions in interest rates, foreign exchange rates as well as equity and commodity prices and the resulting change in the profit/loss or reserve of the Group.

The Group is exposed to market risk on position taken or financial instrument held or taken such as foreign exchange contracts, interest rate contracts, fixed income and equity securities and derivative instruments.

The Board of Directors reviews and approves the policies for the management of market risks and trading authorities. ALMCO has been delegated the responsibility of controlling and monitoring market risk including regular review of the risk exposures and the risk management framework such as the established limits and stop-losses. The limits are set by ALMCO and reviewed on a periodic basis with reference to market conditions, with any material changes requiring a review by the Board of Directors. It is the Bank's policy that no limit should be exceeded. Middle Office has been delegated the duties of intra-day monitoring and ensuring compliance with the policy and limits.

The Group adopts a prudent approach in managing the portfolio of trading instruments. It reduces excessive market risk by offsetting trading transactions or hedging the open positions by executing derivative contracts with other market counterparties. Trading of interest rate and foreign exchange derivative contracts forms an integral part of the Group's trading activities, which are primarily for squaring the trading positions or covering the customer driven positions.

The Group uses Price Value of a Basis Point ("PVBP") measurement to monitor and limit its interest rate risk exposure. PVBP is a technique involving the calculation of the change in present value of a financial instrument or a portfolio of instruments due to a change of one basis point of interest rates. It also provides a quick tool to evaluate the impact on profit and loss due to a basis point movement in interest rates.

29. 風險管理 (續)

(c) 市場風險管理 (續)

(i) 利率風險

本集團的利率風險源自借貸、接受存款及財資活動。銀行業務和交易活動均可面對利率風險，主要因帶息資產、負債及承擔在再定息的時差所致，亦與無息負債持倉有關，其中包括股東資金和往來賬戶及若干定息貸款和負債。本集團之利率風險由資產負債管理委員會監管，並維持在經董事會批核的限額，其中包括利率差額限額、產品限制及價位基點限額等。本集團亦使用利率掉期及其他衍生工具管理利率風險。

結構性利率風險主要源自無息負債，包括股東資金和往來賬戶及若干定息貸款和負債。結構性利率風險由資產負債管理委員會監管。

(ii) 貨幣風險

本集團的外匯風險源自外匯買賣、商業銀行業務和於香港以外附屬公司及分行的資本投資的結構性外匯風險，主要為美元、澳門幣及人民幣，由資產負債管理委員會管理。所有外幣持倉限額經董事會訂定，由資產負債管理委員會監管。

個別外幣的淨持有額或淨結構性倉盤若佔所持有外幣淨持有總額或淨結構性倉盤總額的10%或以上，便須在下文作出披露。

29. Management of risks (Continued)

(c) Market risk management (Continued)

(i) Interest rate risk

The Group's interest rate exposures arise from lending, deposit taking as well as treasury activities. Interest rate risk primarily results from the timing differences in the repricing of interest-bearing assets, liabilities and commitments, which may apply to both banking book and trading book. It also relates to positions from non-interest bearing liabilities including shareholders' funds and current accounts, as well as from certain fixed rate loans and liabilities. The Group's interest rate risk is monitored by the ALMCO within limits approved by the Board, including interest rate gap limit, product limit and PVBP limit. The Group also uses interest rate swaps and other derivatives to manage interest rate risk.

Structural interest rate risk arises primarily from the deployment of non-interest bearing liabilities, including shareholders' funds and current accounts, as well as from certain fixed rate loans and liabilities. Structural interest rate risk is monitored by ALMCO.

(ii) Currency risk

The Group's foreign exchange positions, which arise from foreign exchange dealing, commercial banking operations and structural foreign currency exposures arising from capital investment in subsidiaries and branches outside Hong Kong, mainly in US dollar, Macau Patacas and Renminbi, are managed by ALMCO. All foreign exchange positions are managed by the ALMCO within limits approved by the Board of Directors.

The net positions or net structural positions in foreign currencies are disclosed below where each currency constitutes 10% or more of the respective total net position or total net structural position in all foreign currencies.

29. 風險管理 (續)

(c) 市場風險管理 (續)

(ii) 貨幣風險 (續)

期權倉盤淨額乃根據所有外匯期權合約的「得爾塔加權持倉」為基礎計算。結構性倉盤淨額包括主要涉及外匯買賣的本銀行海外分行、銀行附屬公司及其他附屬公司，並包括下列結構性資產或負債：

- 於海外附屬公司及關連公司的投資；及
- 後償負債。

		2010年6月30日 30th June, 2010		2009年12月31日 31st December, 2009	
(港幣百萬元等值)	(In millions of HK\$ equivalent)	美元 US\$	合計 Total	美元 US\$	合計 Total
現貨資產	Spot assets	34,308	61,520	36,570	68,758
現貨負債	Spot liabilities	(29,404)	(66,204)	(31,453)	(65,018)
遠期買入	Forward purchases	10,552	22,979	9,752	13,145
遠期賣出	Forward sales	(14,764)	(17,596)	(12,891)	(14,873)
期權倉盤淨額	Net option positions	(641)	(652)	(180)	(172)
長盤淨額	Net long positions	51	47	1,798	1,840

		2010年6月30日 30th June, 2010				2009年12月31日 31st December, 2009			
(港幣百萬元等值)	(In millions of HK\$ equivalent)	澳門幣 Macau Patacas	人民幣 Chinese Renminbi	美元 US\$	合計 Total	澳門幣 Macau Patacas	人民幣 Chinese Renminbi	美元 US\$	合計 Total
結構性倉盤淨額	Net structural positions	375	1,181	269	1,825	412	1,151	269	1,832

(iii) 股票風險

本集團截至2010年6月30日止6個月及2009年12月31日止年度之股票風險，主要來自於「可供銷售金融資產」項下列賬的長期股票投資（見附註14）。持作買賣用途的股票於「買賣用途資產」項下列賬（見附註11）。該等投資須符合買賣限額、風險管理控制程序及其他市場風險制度。

29. Management of risks (Continued)

(c) Market risk management (Continued)

(ii) Currency risk (Continued)

The net option position is calculated on the basis of delta-weighted positions of all foreign exchange options contracts. The net structural position includes the Bank's overseas branch, banking subsidiaries and other subsidiaries substantially involved in foreign exchange trading and include structural assets or liabilities as follow:

- investments in overseas subsidiaries and related companies; and
- subordinated liabilities.

(iii) Equity risk

The Group's equities exposures in the six months ended 30th June, 2010 and the year ended 31st December, 2009 are mainly in long-term equity investments which are reported as "Available-for-sale financial assets" set out in note 14. Equities held for trading purpose are included under "Trading assets" set out in note 11. These are subject to trading limits and risk management control procedures and other market risk regime.

29. 風險管理 (續)

(d) 營運風險管理

營運風險乃指因內部程序不完善或失效、人為過失、系統故障或外來事故而引致虧損之風險。

本集團所建立之風險管理架構在企業及部門層面上控制風險。相關管理原理乃建基於本集團高級管理層一貫所持之誠信及風險意識。

此架構包括連同監控措施之管治政策，保證所有營運單位完全遵從。該等措施由高級管理層所領導之營運管理委員會指導、監控及問責。該等委員會定期進行檢討，以確保內部監控妥善運作，並識別出可予改進的地方。

另外，本集團的內部稽核處進行定期檢討，量度本集團內部監控系統之成效。該處向審核委員會匯報，以確保高水平誠信管理此架構。

(e) 資本管理

本集團的政策是要維持雄厚資本，來支持集團業務發展，並能達到法定的資本充足比率要求。本集團資本管理的首要目標，除了符合金管局的規定外，還有保障本集團能夠持續經營，從而藉着訂定與風險水平相稱的產品和服務價格以及以合理費用獲得融資的方式，繼續為股東帶來回報，並為其他相關人士帶來利益。

本集團積極定期檢討和管理其資本結構，以維持在更大槓桿比率所可能帶來更高股東回報與穩健資本狀況所提供的優勢和保障兩者中間取得平衡，並因應經濟情況轉變而調整資本結構。至於就信貸、市場和營運等風險所持最低資本要求金額，則按金管局所定的巴塞爾資本協定二之要求及規例而計算。

29. Management of risks (Continued)

(d) Operational risk management

Operational risk is defined as the risk of loss resulting from inadequate or failed internal processes, people and systems or from external events.

The Group's risk management framework is established to control risks at both corporate and departmental levels. The underlying management principle is built upon a long-standing culture of high integrity and risk awareness fostered by senior executives of the Group.

The framework consists of governing policies with control measures to ascertain absolute compliance by all operating units. These measures are directed, controlled and held to account by operational management committees chaired by senior executives. Regular reviews are performed by the committees to ensure proper functioning of internal controls and to identify improvement opportunities.

Furthermore, independent reviews are conducted by the Group's Internal Audit Division to measure the effectiveness of the Group's system of internal controls. This division reports to the Audit Committee to ensure the framework is managed with high standards of probity.

(e) Capital management

The Group's policy is to maintain a strong capital base to support the development of the Group's business and to meet the statutory capital adequacy ratio. In addition to meeting the requirements from the HKMA, the Group's primary objectives when managing capital are to safeguard the Group's ability to continue as a going concern, so that it can continue to provide returns for shareholders and benefits for other stakeholders, by pricing products and services commensurately with the level of risk and by securing access to finance at a reasonable cost.

The Group actively and regularly reviews and manages its capital structure to maintain a balance between higher shareholder returns that might otherwise be possible with greater gearing and advantages and security afforded by a sound capital position, and makes adjustments to the capital structure in light of changes in economic conditions. The amount of minimum capital requirements held for credit, market and operational risks are calculated in accordance with the Basel II requirements and the regulations from the HKMA.

29. 風險管理 (續)

(e) 資本管理 (續)

本銀行按各業務部門所承受的風險來分配資本。附屬公司若受海外監管機構直接監管，便必須遵守這些監管機構的規則維持最低的資本水平。本銀行及金管局所指定的某些金融附屬公司，亦要符合金管局因應監管所需而制定的資本要求。截至2010年6月30日止6個月及2009年12月31日止年度，本集團及個別受到監管的附屬公司均已遵守一切外界所定的資本要求，也遠超金管局的最低規定比率。

於2010年6月30日的資本充足比率，按包括本銀行及金管局因應監管所需而指定的某些附屬公司在內的綜合基礎計算，也符合香港銀行業條例中「銀行業(資本)規則」。

29. Management of risks (Continued)

(e) Capital management (Continued)

Capital is allocated to the various activities of the Bank depending on the risk taken by each business division. Where the subsidiaries are directly regulated by overseas regulators, they are required to maintain minimum capital according to those regulators' rules. The Bank and certain financial subsidiaries, as specified by the HKMA, are subject to the HKMA's capital requirements for its regulatory supervision purposes. The Group and its individually regulated subsidiaries have complied with all externally imposed capital requirements throughout the six months ended 30th June, 2010 and the year ended 31st December, 2009 and are well above the minimum required ratio set by the HKMA.

The capital adequacy ratios as at 30th June, 2010 are computed on a consolidated basis including the Bank and certain of its subsidiaries as specified by the HKMA for its regulatory purposes, and are in accordance with the Banking (Capital) Rules of the Hong Kong Banking Ordinance.

未經審核之補充財務資料 Unaudited Supplementary Financial Information

(以港幣千元列示，另註除外。)(Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

(a) 資本充足及流動資金比率

(i) 資本充足比率

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
資本充足比率	Capital adequacy ratio	17.0%	17.8%
核心資本充足比率	Core capital adequacy ratio	10.4%	10.7%

如「未經審核之中期財務報告附註」內附註29(e)有關本集團資本管理一節所述，本集團按照銀行業(資本)規則計算監管資本及資本要求。

監管規則下計算本集團於2010年6月30日及2009年12月31日之資本充足比率之綜合基礎並不包括下列之附屬公司：

- 浙一有限公司
- 浙江第一銀行(代理人)有限公司
- 浙江第一銀行(信託)有限公司
- 浙江第一有限公司
- 浙江第一證券有限公司
- 洪富投資有限公司
- Sunwadell Company Limited
- Technico Limited
- 永亨銀行(代理人)有限公司
- 永亨銀行信託有限公司
- 永亨保險代理有限公司
- 永亨保險顧問有限公司
- 永亨証券有限公司
- 永亨蘇黎世保險有限公司

(a) Capital adequacy and liquidity ratio

(i) Capital adequacy ratio

As mentioned in note 29(e) of “Notes to unaudited interim financial report” on the capital management of the Group, the calculation of the regulatory capital and capital charges are in accordance with the Banking (Capital) Rules.

In calculating the capital adequacy ratio of the Group at 30th June, 2010 and 31st December, 2009, the following subsidiaries are excluded from the basis of consolidation for regulatory reporting purposes:

- CF Limited
- Chekiang First Bank (Nominees) Limited
- Chekiang First Bank (Trustees) Limited
- Chekiang First, Limited
- Chekiang First Securities Company Limited
- Honfirst Investment Limited
- Sunwadell Company Limited
- Technico Limited
- Wing Hang Bank (Nominees) Limited
- Wing Hang Bank (Trustee) Limited
- Wing Hang Insurance Agency Limited
- Wing Hang Insurance Brokers Limited
- Wing Hang Shares Brokerage Company Limited
- Wing Hang Zurich Insurance Company Limited

(a) 資本充足及流動資金比率 (續)**(i) 資本充足比率 (續)**

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
資本基礎組成部份：	Components of capital base:		
核心資本	Core capital		
繳足股款的普通股股本	Paid-up ordinary share capital	295,044	295,044
股本溢價賬	Share premium	494,294	486,788
公開儲備	Published reserves	9,359,280	7,803,347
損益賬	Profit and loss account	664,435	1,555,933
減：商譽	Less: Goodwill	(1,306,430)	(1,306,430)
扣減前之核心資本總額	Total core capital before deductions	9,506,623	8,834,682
減：核心資本之扣減項目	Less: deductions from core capital	(327,338)	(277,225)
經扣減後之核心資本總額	Total core capital after deductions	9,179,285	8,557,457
附加資本	Supplementary capital		
按公平價值重估持有土地及建築物而產生收益之儲備	Reserves attributable to fair value gains on revaluation of holdings of land and buildings	224,700	224,700
按公平價值重估持有可供銷售股票及債務證券而產生收益之儲備	Reserves attributable to fair value gains on revaluation of holdings of available-for-sale equities and debt securities	127,340	96,173
一般銀行業風險之監管儲備	Regulatory reserve for general banking risks	843,638	724,077
整體減值準備	Collective impairment allowances	148,292	161,515
永久後償債項	Perpetual subordinated debt	4,844,201	4,825,782
扣減前之附加資本總額	Total supplementary capital before deductions	6,188,171	6,032,247
減：附加資本之扣減項目	Less: deductions from supplementary capital	(327,338)	(277,225)
經扣減後之附加資本總額	Total supplementary capital after deductions	5,860,833	5,755,022
扣減後之資本基礎總額	Total capital base after deductions	15,040,118	14,312,479
核心資本及附加資本之扣減項目總額	Total deductions from the core capital and supplementary capital	654,676	554,450

(ii) 平均流動資金比率**(ii) Average liquidity ratio**

		截至2010年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2010	截至2009年 6月30日止 6個月 Six months ended 30th June, 2009
平均流動資金比率	Average liquidity ratio	46.1%	52.2%

6個月平均流動資金比率乃根據香港銀行業條例附表4計算。此比率已按香港金融管理局(「金管局」)協議包括本銀行及部份金融附屬公司之流動資金狀況而計算。

The average liquidity ratio for the six months includes the liquidity positions of the Bank and certain of its financial subsidiaries, which is the basis of computation agreed with the Hong Kong Monetary Authority ("HKMA"), and has been computed in accordance with the Fourth Schedule to the Hong Kong Banking Ordinance.

(b) 按地理分類之客戶貸款分析

地理分類資料乃按交易對手之所在地，並已顧及轉移風險因素。一般而言，在下述情況下才轉移風險：有關貸款之債權獲得並非借款人所在地之一方擔保，或該債權之履行對象是某銀行之海外分行，而該銀行之總辦事處設於另一所在地。

(b) Advances to customers analysed by geographical area

The geographical information is classified by the geographical location of the counterparties after taking into account any risk transfer. In general, such transfer of risk takes place if the claims are guaranteed by a party in a geographical location which is different from that of the borrower or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in another geographical location.

		2010年6月30日 30th June, 2010				
		客戶貸款 總額 Gross advances to customers	減值 客戶貸款 Impaired advances to customers	已過期 3個月以上 之客戶貸款 Overdue advances to customers for over three months	個別 減值準備 Individual impairment allowances	整體 減值準備 Collective impairment allowances
香港	Hong Kong	66,955,488	245,122	168,291	69,262	110,041
澳門	Macau	10,676,240	80,516	27,258	1,468	17,545
中國內地	Mainland China	9,362,988	10,356	10,356	—	15,381
其他	Others	3,170,828	—	—	—	5,216
		90,165,544	335,994	205,905	70,730	148,183
		2009年12月31日 31st December, 2009				
		客戶貸款 總額 Gross advances to customers	減值 客戶貸款 Impaired advances to customers	已過期 3個月以上 之客戶貸款 Overdue advances to customers for over three months	個別 減值準備 Individual impairment allowances	整體 減值準備 Collective impairment allowances
香港	Hong Kong	61,145,674	315,870	174,827	84,496	122,588
澳門	Macau	9,087,581	82,094	48,863	862	18,220
中國內地	Mainland China	6,844,192	11,533	10,261	848	13,718
其他	Others	3,419,146	581	1,827	—	6,859
		80,496,593	410,078	235,778	86,206	161,385

(c) 按行業分類之客戶貸款進一步分析

- (i) 下列按行業分類之有抵押或其他擔保的貸款之百分比，按該等貸款之用途分類。

(c) Further analysis of advances to customers by industry sectors

- (i) The following information concerning the percentage of advances covered by collateral or other security by industry sectors is prepared by classifying the advances according to the usage of the advances.

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
		有抵押貸款 總額之百分比 % of gross advances covered by collateral	有抵押貸款 總額之百分比 % of gross advances covered by collateral
在香港使用之貸款	Advances for use in Hong Kong		
工業、商業及金融	Industrial, commercial and financial		
– 物業發展	– Property development	56.4	49.7
– 物業投資	– Property investment	96.8	94.0
– 財務機構	– Financial concerns	26.7	19.8
– 股票經紀	– Stockbrokers	95.7	98.5
– 批發與零售業	– Wholesale and retail trade	56.0	65.6
– 製造業	– Manufacturing	72.1	55.4
– 運輸與運輸設備	– Transport and transport equipment	89.7	96.3
– 資訊科技	– Information technology	87.6	87.5
– 股票有關之貸款	– Share financing	99.9	99.8
– 其他	– Others	53.2	54.9
個人	Individuals		
– 購買「居者有其屋」、 「私人機構參建 居屋計劃」及 「租者置其屋計劃」 或其各自後繼計劃 樓宇之貸款	– Advances for the purchase of flats in the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme or their respective successor schemes	100.0	100.0
– 購買其他住宅物業 之貸款	– Advances for the purchase of other residential properties	99.7	99.8
– 信用卡貸款	– Credit card advances	0.9	1.3
– 其他	– Others	67.2	61.7
		87.0	86.1
貿易融資	Trade finance	63.5	60.8
在香港以外使用之貸款	Advances for use outside Hong Kong		
– 中國內地	– Mainland China	85.1	81.5
– 澳門	– Macau	89.4	94.9
– 其他	– Others	88.6	84.7
		86.9	87.2
		86.3	85.7

(c) 按行業分類之客戶貸款進一步分析

(續)

- (ii) 下列按行業分類之客戶貸款進一步分析資料，按該等貸款之用途分類，而該行業不少於客戶貸款總額10%。

(c) Further analysis of advances to customers by industry sectors (Continued)

- (ii) The following information concerning the further analysis of advances to customers by industry sectors is prepared by classifying the advances according to the usage of the advances in respect of industry sectors which constitute not less than 10% of gross advances to customers.

		2010年6月30日 30th June, 2010			
		客戶貸款 總額 Gross advances to customers	已過期 3個月以上 之客戶貸款 Overdue advances to customers for over three months	個別 減值準備 Individual impairment allowances	整體 減值準備 Collective impairment allowances
物業投資	Property investment	14,631,849	24,586	3,107	20,552
購買其他 住宅物業 之貸款	Advances for the purchase of other residential properties	18,665,372	17,386	527	31,930
在香港以外 使用之貸款 — 中國內地	Advances for use outside Hong Kong — Mainland China	17,656,259	91,962	46,715	30,710
— 澳門	— Macau	12,161,831	27,176	1,468	11,963
		2009年12月31日 31st December, 2009			
		客戶貸款 總額 Gross advances to customers	已過期 3個月以上 之客戶貸款 Overdue advances to customers for over three months	個別 減值準備 Individual impairment allowances	整體 減值準備 Collective impairment allowances
物業投資	Property investment	13,879,095	29,143	3,618	22,284
購買其他 住宅物業 之貸款	Advances for the purchase of other residential properties	17,584,737	16,338	917	32,997
在香港以外 使用之貸款 — 中國內地	Advances for use outside Hong Kong — Mainland China	13,971,542	96,346	54,820	39,895
— 澳門	— Macau	10,374,913	48,782	862	13,084

(d) 過期及重定還款期之資產**(i) 過期及重定還款期之客戶貸款**

		2010年6月30日 30th June, 2010		2009年12月31日 31st December, 2009	
		金額 Amount	佔客戶貸款 總額百分比 % of total advances to customers	金額 Amount	佔客戶貸款 總額百分比 % of total advances to customers
本金或利息已過期之客戶 貸款總額：	Gross advances to customers which have been overdue with respect to either principal or interest for periods of:				
– 6個月或以下 但3個月以上	– 6 months or less but over 3 months	19,713	0.02	46,822	0.06
– 1年或以下 但6個月以上	– 1 year or less but over 6 months	14,523	0.02	49,613	0.06
– 1年以上	– Over 1 year	171,669	0.19	139,343	0.17
		205,905	0.23	235,778	0.29
過期貸款有抵押品保障之部份	Covered portion of overdue advances	118,315		173,055	
過期貸款無抵押品保障之部份	Uncovered portion of overdue advances	87,590		62,723	
		205,905		235,778	
過期貸款之抵押品現值	Current market values of collateral held against covered portion of overdue advances	519,062		477,929	
過期貸款之個別減值準備	Individual impairment allowances made on overdue advances	57,127		62,723	
過期客戶貸款之抵押品主要為物業及車輛。		Collateral held with respect to overdue advances to customers is mainly properties and vehicles.			

		2010年6月30日 30th June, 2010		2009年12月31日 31st December, 2009	
		金額 Amount	佔客戶貸款 總額百分比 % of total advances to customers	金額 Amount	佔客戶貸款 總額百分比 % of total advances to customers
重定還款期 之客戶貸款	Rescheduled advances to customers	87,441	0.10	105,501	0.13

於2010年6月30日及2009年12月31日，
本集團貸予銀行同業之款項中，並無過
期或重定還款期之貸款。

There were no advances to banks which are overdue or
rescheduled as at 30th June, 2010 and 31st December, 2009.

(d) 過期及重定還款期之資產 (續)

(ii) 其他過期資產

		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009
本金或利息 已過期1年以上 之貿易票據	Trade bills which have been overdue with respect to either principal or interest for periods of over 1 year	—	76
		2010年6月30日 30th June, 2010	2009年12月31日 31st December, 2009

本金或利息 已過期1年以上 之債務證券	Debt securities which have been overdue with respect to either principal or interest for periods of over 1 year	96,485	85,603
---------------------------	---	---------------	---------------

於2010年6月30日及2009年12月31日，已過期之債務證券包括在「指定以公平價值計入損益之金融資產」及「可供銷售金融資產」內。

於2010年6月30日，包括在「其他資產」內有過期10個月之應收款項，其金額為港幣85,875,000元(2009年12月31日：過期4個月為金額港幣29,206,000元)。

Overdue debt securities were included in "Financial assets designated at fair value through profit or loss" and "Available-for-sale financial assets" as at 30th June, 2010 and 31st December, 2009.

Included in "Other assets" as at 30th June, 2010 are receivables of HK\$85,875,000 which are overdue within 10 months (31st December, 2009: HK\$29,206,000 which are overdue within 4 months).

(e) 中國內地非銀行類客戶風險

中國內地非銀行類客戶風險分析，包括按與金管局協議基準的本銀行及部份附屬公司之風險。

(e) Non-bank Mainland China exposures

The analysis on non-bank Mainland China exposures includes exposures of the Bank and certain of its subsidiaries on the basis agreed with the HKMA.

		2010年6月30日 30th June, 2010			
(港幣百萬元等值)	(In millions of HK\$ equivalent)	資產負債表 以內之風險 On-balance sheet exposures	資產負債表 以外之風險 Off-balance sheet exposures	風險總額 Total exposures	個別 減值準備 Individual impairment allowances
國內機構 貸予國外之公司及個人 而用於國內之信貸	Mainland entities Companies and individuals outside the Mainland where the credit is granted for use in the Mainland	12,780	1,124	13,904	6
其他交易對手而其風險 被本集團認為國內 非銀行類客戶風險	Other counterparties the exposures to whom are considered by the Group to be non-bank Mainland exposures	6,145	185	6,330	41
		1,288	46	1,334	—
		20,213	1,355	21,568	47
		2009年12月31日 31st December, 2009			
(港幣百萬元等值)	(In millions of HK\$ equivalent)	資產負債表 以內之風險 On-balance sheet exposures	資產負債表 以外之風險 Off-balance sheet exposures	風險總額 Total exposures	個別 減值準備 Individual impairment allowances
國內機構 貸予國外之公司及個人 而用於國內之信貸	Mainland entities Companies and individuals outside the Mainland where the credit is granted for use in the Mainland	9,310	761	10,071	9
其他交易對手而其風險 被本集團認為國內 非銀行類客戶風險	Other counterparties the exposures to whom are considered by the Group to be non-bank Mainland exposures	5,315	186	5,501	45
		876	86	962	—
		15,501	1,033	16,534	54

(f) 跨境債權

跨境債權資料乃按交易對手之所在地，並已顧及轉移風險因素。一般而言，在下述情況下才轉移風險：有關貸款之債權獲得並非交易對手所在地之一方擔保，或該債權之履行對象是某銀行之海外分行，而該銀行之總辦事處設於另一所在地。

(f) Cross-border claims

The information concerning cross-border claims has been classified by the geographical location of the counterparties after taking into account any risk transfer. In general, such transfer of risk takes place if the claims are guaranteed by a party in a geographical location which is different from that of the counterparty or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in another geographical location.

2010年6月30日
30th June, 2010

		銀行同業及 其他金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	合計 Total
澳門	Macau	38	—	6,361,414	6,361,452
中國內地	Mainland China	5,620,152	—	4,493,423	10,113,575
澳洲	Australia	6,763,505	—	29,641	6,793,146
其他亞太區	Other Asia Pacific	1,413,708	1,253,762	2,075,640	4,743,110
美國	United States	3,051,290	—	4,759,467	7,810,757
其他南美 及北美國家	Other North and South American countries	676,092	789,585	1,470,631	2,936,308
中東及非洲	Middle East and Africa	201,402	—	361,342	562,744
德國	Germany	2,312,241	—	2,385	2,314,626
英國	United Kingdom	2,368,314	—	19,665	2,387,979
其他歐洲國家	Other European countries	2,193,136	1,343,794	520,884	4,057,814
		24,599,878	3,387,141	20,094,492	48,081,511

2009年12月31日
31st December, 2009

		銀行同業及 其他金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	合計 Total
澳門	Macau	55	—	6,425,736	6,425,791
中國內地	Mainland China	3,427,139	—	3,456,106	6,883,245
澳洲	Australia	7,810,975	—	33,270	7,844,245
其他亞太區	Other Asia Pacific	1,917,904	1,232,692	2,020,980	5,171,576
美國	United States	3,210,613	—	9,148,470	12,359,083
其他南美 及北美國家	Other North and South American countries	1,714,670	1,522,894	1,255,533	4,493,097
中東及非洲	Middle East and Africa	500,746	—	352,113	852,859
德國	Germany	3,064,984	—	5,691	3,070,675
英國	United Kingdom	5,894,120	—	46,659	5,940,779
其他歐洲國家	Other European countries	4,199,741	1,351,623	662,378	6,213,742
		31,740,947	4,107,209	23,406,936	59,255,092



致永亨銀行有限公司董事會
(於香港註冊成立的有限公司)

引言

我們已審閱刊載於第10頁至61頁永亨銀行有限公司的中期財務報告，此中期財務報告包括於2010年6月30日的綜合資產負債表及截至該日止6個月期間的綜合收益表、綜合全面收益表、綜合股東權益變動表和綜合現金流量表以及附註解釋。根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」），上市公司必須符合上市規則中的相關規定和香港會計師公會頒佈的香港會計準則第34號「中期財務報告」的規定編製中期財務報告。董事須負責根據香港會計準則第34號編製及列報中期財務報告。

我們的責任是根據我們的審閱對中期財務報告作出結論，並按照我們雙方所協定的應聘條款，僅向全體董事會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

審閱範圍

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審閱工作準則第2410號「獨立核數師對中期財務信息的審閱」進行審閱。中期財務報告審閱工作包括主要向負責財務會計事項的人員詢問，並實施分析和其他審閱程序。由於審閱的範圍遠較按照香港審計準則進行審核的範圍為小，所以不能保證我們會注意到在審核中可能會被發現的所有重大事項。因此我們不會發表任何審核意見。

結論

根據我們的審閱工作，我們並沒有注意到任何事項，使我們相信於2010年6月30日的中期財務報告在所有重大方面沒有按照香港會計準則第34號「中期財務報告」的規定編製。

畢馬威會計師事務所
執業會計師

香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓
2010年8月12日

To the Board of Directors of Wing Hang Bank, Limited
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

Introduction

We have reviewed the interim financial report set out on pages 10 to 61 which comprises the consolidated balance sheet of Wing Hang Bank, Limited as of 30th June, 2010 and the related consolidated income statement, consolidated statement of comprehensive income, consolidated statement of changes in equity and consolidated cash flow statement for the six month period then ended and explanatory notes. The Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited require the preparation of an interim financial report to be in compliance with the relevant provisions thereof and Hong Kong Accounting Standard 34, *Interim financial reporting*, issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. The directors are responsible for the preparation and presentation of the interim financial report in accordance with Hong Kong Accounting Standard 34.

Our responsibility is to form a conclusion, based on our review, on the interim financial report and to report our conclusion solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Scope of Review

We conducted our review in accordance with Hong Kong Standard on Review Engagements 2410, *Review of interim financial information performed by the independent auditor of the entity*, issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. A review of the interim financial report consists of making enquiries, primarily of persons responsible for financial and accounting matters, and applying analytical and other review procedures. A review is substantially less in scope than an audit conducted in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and consequently does not enable us to obtain assurance that we would become aware of all significant matters that might be identified in an audit. Accordingly we do not express an audit opinion.

Conclusion

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that the interim financial report as at 30th June, 2010 is not prepared, in all material respects, in accordance with Hong Kong Accounting Standard 34, *Interim financial reporting*.

KPMG
Certified Public Accountants

8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central,
Hong Kong
12th August, 2010

中期股息

董事會欣然宣佈向於2010年9月9日(星期四)名列本銀行股東名冊之股東派發中期股息每股港幣0.30元。中期股息將於2010年9月20日(星期一)派發。

暫停辦理股份過戶登記手續

本銀行之股份過戶登記處將由2010年9月6日(星期一)起至2010年9月9日(星期四)止(首尾兩天包括在內)，暫停辦理股份過戶登記手續，以確定合資格可享有中期股息之股東名單。為確保合資格享有所宣派之中期股息，所有股份過戶文件連同相關股票最遲須於2010年9月3日(星期五)下午4時30分前送達本銀行之股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。

董事及最高行政人員於本銀行或任何相聯法團之股份、相關股份及債券之權益及淡倉

於2010年6月30日，本銀行董事及最高行政人員及彼等各自之聯繫人士於本銀行或任何相聯法團(定義見證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)第XV部)之股份、相關股份及債券中，擁有之權益及淡倉如下：

本銀行普通股股份之好倉

Interim Dividend

The Board is pleased to declare the payment of an interim dividend of HK\$0.30 per share to shareholders whose names appear on the register of members of the Bank on Thursday, 9th September, 2010. The interim dividend will be paid on Monday, 20th September, 2010.

Closure of Register of Members

The register of members of the Bank will be closed from Monday, 6th September, 2010 to Thursday, 9th September, 2010, both days inclusive, for the purpose of ascertaining shareholders entitled to the interim dividend. In order to qualify for the interim dividend, all transfers of shares accompanied by the relevant share certificates must be lodged with the Bank's share registrars, Computershare Hong Kong Investor Services Limited, at Shops 1712-1716, 17th Floor, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong for registration not later than 4:30 p.m. on Friday, 3rd September, 2010.

Directors and Chief Executive's Interests and Short Positions in the Shares, Underlying Shares and Debentures of the Bank or any Associated Corporation

As at 30th June, 2010, the interests and short positions of the Directors and Chief Executive of the Bank and their respective associates in the shares, underlying shares and debentures of the Bank or any associated corporation (within the meaning of Part XV of the Securities and Futures Ordinance ("SFO")) were as follows:

Long positions in Ordinary Shares of the Bank

董事姓名	Name of Director	股份數目 Number of shares						合計 Total	佔已發行股本 之百分比 Percentage of issued share capital 附註(4)
		個人權益 Personal interest	家族權益 Family interest	法團權益 Corporate interest	認股權 Option 附註(1) Note (1)	獎賞 Award 附註(2) Note (2)	其他 Others		
馮鈺斌	FUNG Yuk Bun Patrick	2,982,000	—	—	230,000	650,000	附註(3) Note (3)	3,862,000	1.31
馮鈺聲	FUNG Yuk Sing Michael	3,000,000	60,000	—	180,000	325,000	附註(3) Note (3)	3,565,000	1.21
何志偉	HO Chi Wai Louis	304,000	100,000	—	—	10,000	附註(3) Note (3)	414,000	0.14
劉漢銓	LAU Hon Chuen Ambrose	73,026	—	—	—	—	—	73,026	0.02
王家華	Frank John WANG	—	—	—	80,000	395,000	—	475,000	0.16

董事及最高行政人員於本銀行或任何相聯法團之股份、相關股份及債券之權益及淡倉 (續)

Directors and Chief Executive's Interests and Short Positions in the Shares, Underlying Shares and Debentures of the Bank or any Associated Corporation

(Continued)

本銀行後償票據

Subordinated Notes of the Bank

董事姓名	Name of Director	金額 (美元) Amount (US\$)				合計 Total
		個人權益 Personal interest	家族權益 Family interest	法團權益 Corporate interest	其他 Others	
馮鈺斌	FUNG Yuk Bun Patrick	2,000,000	—	—	4,000,000 附註 ⁽⁵⁾ Note ⁽⁵⁾	6,000,000
馮鈺聲	FUNG Yuk Sing Michael	—	400,000	3,000,000	4,000,000 附註 ⁽⁵⁾ Note ⁽⁵⁾	7,400,000
何志偉	HO Chi Wai Louis	980,000	500,000	—	4,000,000 附註 ⁽⁵⁾ Note ⁽⁵⁾	5,480,000

附註：

Notes:

- (1) 認股權乃根據本銀行於1993年6月9日及2003年4月24日採納之認股權計劃授予董事。詳情載於標題為「認股權計劃」之章節內。
- (2) 股份獎賞乃根據本銀行於2004年4月22日採納之僱員獎勵計劃授予董事。詳情載於標題為「僱員獎勵計劃」之章節內。
- (3) 馮鈺斌博士、馮鈺聲先生及何志偉先生之配偶連同其他人士為保定有限公司、YKF Holding (PTC) Corporation 及 Tessel Inc. 各項信託之合資格受益人。此等公司於本銀行之權益載於標題為「主要股東權益」之章節內。
- (4) 於2010年6月30日，本銀行之已發行股份為295,044,380股。
- (5) 此等權益由保定有限公司持有2,000,000美元及YKF Holding (PTC) Corporation持有2,000,000美元。保定有限公司及YKF Holding (PTC) Corporation均為信託，馮鈺斌博士、馮鈺聲先生及何志偉先生之配偶連同其他人士為合資格受益人。

- (1) Share options were granted to the Directors pursuant to the share option schemes adopted by the Bank on 9th June, 1993 and 24th April, 2003. Details of the share options are stated under the section headed "Share Option Schemes".
- (2) Share awards were granted to the Directors pursuant to the employee incentive plan adopted by the Bank on 22nd April, 2004. Details of the share awards are stated under the section headed "Employee Incentive Plans".
- (3) Dr FUNG Yuk Bun Patrick, Mr FUNG Yuk Sing Michael and the spouse of Mr HO Chi Wai Louis, together with other parties, are eligible beneficiaries of the trusts of Po Ding Company Limited, YKF Holding (PTC) Corporation and Tessel Inc. The interests of these corporations in the shares of the Bank are stated under the section headed "Substantial Shareholders' Interests".
- (4) The number of issued shares of the Bank as at 30th June, 2010 was 295,044,380 shares.
- (5) These interests represented US\$2,000,000 held by Po Ding Company Limited and US\$2,000,000 held by YKF Holding (PTC) Corporation. Both of Po Ding Company Limited and YKF Holding (PTC) Corporation are trusts of which Dr FUNG Yuk Bun Patrick, Mr FUNG Yuk Sing Michael and the spouse of Mr HO Chi Wai Louis, together with other parties, are eligible beneficiaries.

除上文披露者及由若干董事以代理人名義持有本銀行部份附屬公司股本之非實益權益外，於2010年6月30日，本銀行董事或最高行政人員或彼等各自之聯繫人士於本銀行或任何相聯法團(定義見證券及期貨條例)之股份、相關股份及債券中，概無擁有任何權益或淡倉。

Save as disclosed above and for certain Directors holding non-beneficial interests in the share capital of some of the subsidiaries of the Bank as nominee shareholders, as at 30th June, 2010, none of the Directors or Chief Executive of the Bank or their respective associates had any interests or short positions in any shares, underlying shares and debentures of the Bank or any associated corporation (within the meaning of the SFO).

主要股東權益

於2010年6月30日，根據本銀行按證券及期貨條例第336條規定須存置之登記冊所記錄，下列人士（本銀行董事或最高行政人員除外）於本銀行之股份及相關股份中擁有之權益或淡倉：

Substantial Shareholders' Interests

As at 30th June, 2010, the following persons (other than a Director or Chief Executive of the Bank) had interests or short positions in the shares and underlying shares of the Bank as recorded in the register required to be kept under section 336 of the SFO:

本銀行普通股股份之好倉或淡倉

Long or short positions in Ordinary Shares of the Bank

名稱 Name	身份及性質 Capacity and nature	股份數目 Number of shares	佔已發行股本之百分比 Percentage of issued share capital 附註 ⁽⁶⁾ Note ⁽⁶⁾
紐約梅隆銀行集團 The Bank of New York Mellon Corporation	受控法團權益 Interest in controlled corporation	59,825,053 附註 ⁽¹⁾ Note ⁽¹⁾	20.28
紐約梅隆銀行 The Bank of New York Mellon	受控法團權益 Interest in controlled corporation	59,825,053 附註 ⁽¹⁾ Note ⁽¹⁾	20.28
BNY International Financing Corporation	實益擁有人 Beneficial owner	59,825,053 附註 ⁽¹⁾ Note ⁽¹⁾	20.28
Federal Trust Company Limited	受託人 Trustee	34,795,200 附註 ^{(2)及(3)} Notes ^{(2) & (3)}	11.79
YKF Holding (PTC) Corporation	受託人 Trustee	24,394,900 附註 ^{(2)及(3)} Notes ^{(2) & (3)}	8.27
保定有限公司 Po Ding Company Limited	受託人 Trustee	24,156,000 附註 ⁽³⁾ Note ⁽³⁾	8.19
永亨銀行(代理人)有限公司 Wing Hang Bank (Nominees) Limited	代理人 Nominee	23,378,400 附註 ^{(2)及(3)} Notes ^{(2) & (3)}	7.92
Aberdeen Asset Management Asia Limited	投資經理 Investment manager	22,931,239 附註 ⁽⁴⁾ Note ⁽⁴⁾	7.77
Aberdeen Asset Management Plc and its subsidiaries	投資經理 Investment manager	23,622,739 附註 ⁽⁴⁾ Note ⁽⁴⁾	8.00
JPMorgan Chase & Co.	實益擁有人／ 投資經理／ 託管人 Beneficial owner / Investment manager / Custodian	14,943,278 (好倉 Long position) 150,000 (淡倉 Short position) 附註 ⁽⁶⁾ Note ⁽⁶⁾	5.06 0.05
Tessel Inc.	受託人 Trustee	10,639,200 附註 ^{(2)及(3)} Notes ^{(2) & (3)}	3.61

主要股東權益 (續)

附註：

- (1) BNY International Financing Corporation為紐約梅隆銀行之全資附屬公司。紐約梅隆銀行為紐約梅隆銀行集團之全資附屬公司。
- (2) Federal Trust Company Limited為Tessel Inc.及保定有限公司之受託人。永亨銀行(代理人)有限公司為YKF Holding (PTC) Corporation若干股份之登記持有人。
- (3) 保定有限公司、YKF Holding (PTC) Corporation及Tessel Inc.各為信託。馮鈺斌博士、馮鈺聲先生及何志偉先生之配偶連同其他人士為合資格受益人。
- (4) Aberdeen Asset Management Asia Limited為Aberdeen Asset Management Plc之全資附屬公司。
- (5) 於2010年6月30日，本銀行之已發行股份為295,044,380股。
- (6) JPMorgan Chase & Co.以可供借出股份託管人的身分持有14,199,978股股份。其並以實益擁有人持有192,000股好倉和150,000股淡倉股份及以投資經理身分持有551,300股股份。

除上文披露者外，於2010年6月30日，概無任何本銀行股份或相關股份中之其他權益或淡倉記錄於本銀行根據證券及期貨條例第336條須存置之登記冊內。

Substantial Shareholders' Interests (Continued)

Notes:

- (1) BNY International Financing Corporation is a wholly-owned subsidiary of The Bank of New York Mellon. The Bank of New York Mellon is a wholly-owned subsidiary of The Bank of New York Mellon Corporation.
- (2) Federal Trust Company Limited is the trustee for Tessel Inc. and Po Ding Company Limited. Wing Hang Bank (Nominees) Limited is the registered holder of certain shares on behalf of YKF Holding (PTC) Corporation.
- (3) Each of Po Ding Company Limited, YKF Holding (PTC) Corporation and Tessel Inc. is a trust of which Dr FUNG Yuk Bun Patrick, Mr FUNG Yuk Sing Michael and the spouse of Mr HO Chi Wai Louis, together with other parties, are eligible beneficiaries.
- (4) Aberdeen Asset Management Asia Limited is a wholly-owned subsidiary of Aberdeen Asset Management Plc.
- (5) The number of issued shares of the Bank as at 30th June, 2010 was 295,044,380 shares.
- (6) JPMorgan Chase & Co. holds 14,199,978 shares as a custodian of a lending pool. It holds 192,000 and 150,000 shares for long and short positions respectively as beneficial owner and 551,300 shares as an investment manager.

Save as disclosed above, as at 30th June, 2010, no other interests or short positions in the shares or underlying shares of the Bank were recorded in the register required to be kept by the Bank under section 336 of the SFO.

認股權計劃

本銀行現有之認股權計劃於2003年4月24日採納（「認股權計劃」）。於同日，於1993年6月9日採納及於2001年4月26日修訂之認股權計劃被終止（「1993計劃」），再無任何進一步效力，惟按該計劃授出之認股權將繼續有效，並可行使至其行使期屆滿。

於本報告日期，根據認股權計劃可授出認股權而發行之本銀行股份為13,793,000股，為本銀行於同日已發行股本之4.7%。於2010年6月30日，本銀行股份於香港聯合交易所有限公司之收市價為港幣76.55元。按上市規則規定，根據1993計劃及認股權計劃授出而未行使之認股權於截至2010年6月30日止6個月之變動詳情披露如下：

Share Option Schemes

The Bank's existing share option scheme was adopted on 24th April, 2003 ("Share Option Scheme"). On the same day, the share option scheme of the Bank adopted on 9th June, 1993 as amended on 26th April, 2001 was terminated (the "1993 Scheme") and ceased to have any further effect, except that the options granted thereunder remain valid and exercisable until expiry of their exercise periods.

As at the date of this report, the total number of shares of the Bank available for issue under the Share Option Scheme is 13,793,000 shares, which represents 4.7% of the issued share capital of the Bank on the same day. On 30th June, 2010, the closing price of the shares of the Bank on The Stock Exchange of Hong Kong Limited was HK\$76.55. Details of the movements of outstanding options granted under the 1993 Scheme and the Share Option Scheme during the six months ended 30th June, 2010 as required under the Listing Rules are disclosed as follows:

		認股權數目 Number of options						
		授出日期 Date of grant	於01/01/2010 未行使 Outstanding as at 01/01/2010	授出 Granted	行使 Exercised	失效／ 註銷 Lapsed/ cancelled	於30/06/2010 未行使 Outstanding as at 30/06/2010	行使價 Exercise price 港幣 HK\$
董事	Director							
馮鈺斌	FUNG Yuk Bun Patrick	10/03/2001 ⁽¹⁾	50,000	—	—	—	50,000	23.60
		15/03/2002 ⁽¹⁾	40,000	—	—	—	40,000	26.30
		14/03/2003 ⁽¹⁾	40,000	—	—	—	40,000	26.50
		21/05/2004 ⁽²⁾	50,000	—	—	—	50,000	43.80
		14/01/2005 ⁽²⁾	50,000	—	—	—	50,000	51.25
馮鈺聲	FUNG Yuk Sing Michael	10/03/2001 ⁽¹⁾	40,000	—	—	—	40,000	23.60
		15/03/2002 ⁽¹⁾	30,000	—	—	—	30,000	26.30
		14/03/2003 ⁽¹⁾	30,000	—	—	—	30,000	26.50
		21/05/2004 ⁽²⁾	40,000	—	—	—	40,000	43.80
		14/01/2005 ⁽²⁾	40,000	—	—	—	40,000	51.25
王家華	Frank John WANG	21/05/2004 ⁽²⁾	40,000	—	—	—	40,000	43.80
		14/01/2005 ⁽²⁾	40,000	—	—	—	40,000	51.25
僱員 ⁽³⁾	Employee ⁽³⁾							
		10/03/2001 ⁽¹⁾	60,000	—	—	—	60,000	23.60
		15/03/2002 ⁽¹⁾	20,000	—	—	—	20,000	26.30
		14/01/2003 ⁽¹⁾	40,000	—	—	—	40,000	25.80
		21/05/2004 ⁽²⁾	170,000	—	—	—	170,000	43.80
		14/01/2005 ⁽²⁾	50,000	—	—	—	50,000	51.25
		28/01/2005 ⁽²⁾	80,000	—	—	—	80,000	50.25
			910,000				910,000	

- (1) 認股權根據1993計劃授出。
- (2) 認股權根據認股權計劃授出。
- (3) 涉及之僱員人數為10名。
- (4) 每份認股權之行使期為該認股權授出日的第1週年起至第10週年營業時間結束之期間。

- (1) Options were granted under the 1993 Scheme.
- (2) Options were granted under the Share Option Scheme.
- (3) The number of employees involved is 10.
- (4) Exercise period of an option commences on the first anniversary of the date of grant of such option and expiring at the close of business on the tenth anniversary of the date of grant of such option.

僱員獎勵計劃

本銀行現有之僱員獎勵計劃於2009年4月30日舉行之股東週年大會上由獨立股東批准（「2009僱員獎勵計劃」）。2009僱員獎勵計劃旨在更新於2004年4月22日由獨立股東批准，並於2009年4月屆滿之僱員獎勵計劃（「2004僱員獎勵計劃」）。

2009僱員獎勵計劃之主要宗旨乃回饋為本集團作出貢獻之執行董事及主要僱員，並作為吸引此等人士留任本集團效力之獎勵。

根據2009僱員獎勵計劃，董事會可於2009僱員獎勵計劃獲批准後首5年內以無代價授予若干執行董事及主要僱員獎賞，以每股面值港幣1.00元購入本銀行普通股股份。獎賞之公平價值以授出日計算，並在獎賞授出日與生效日期內於收益表扣除及撥入股東資金內。獎賞未生效期內相等於派發股息之現金，將以花紅支出按應計基準於收益表內扣除。

2004僱員獎勵計劃及2009僱員獎勵計劃下授出之獎賞按其條件及條款於授出日期起計第6週年至第10週年內逐步生效，該等計劃下授出之獎賞如下：

Employee Incentive Plans

The Bank's existing employee incentive plan was approved by the independent shareholders at the annual general meeting held on 30th April, 2009 (the "2009 EIP"). The 2009 EIP is to renew the employee incentive plan approved by the independent shareholders on 22nd April, 2004 and expired in April 2009 (the "2004 EIP").

The principal objectives of the 2009 EIP are to reward Executive Directors and key employees of the Group for their contributions and to incentivise such persons to remain in employment with the Group.

Under the 2009 EIP, the Board may during the first five years after the 2009 EIP was approved grant awards at no consideration for certain Executive Directors and key employees of the Group to acquire ordinary shares in the Bank at a nominal value of HK\$1.00 per share. The fair value is measured at the date of grant and is charged to the income statement and credited to shareholders' funds between the date of grant and the vesting date. The cash amount equal to the dividend that will be paid during the period up to vesting is charged to the income statement as bonus expenses on an accrual basis.

The awards granted under the 2004 EIP and 2009 EIP vested in stages between the sixth and the tenth anniversary of the date of grant according to its terms and conditions. Awards granted under the 2004 EIP and 2009 EIP were as follows:

		獎賞數目 Number of awards			獎賞於 授出日期之 公平價值 Fair value of awards at the date of grant	
		授出日期 Date of grant	於 As at 01/01/2010	授出 Granted	於 As at 30/06/2010	
董事	Director				港幣 HK\$	
馮鈺斌	FUNG Yuk Bun Patrick	21/05/2004 ⁽¹⁾	200,000	—	200,000	42.80
		23/01/2006 ⁽¹⁾	450,000	—	450,000	56.20
馮鈺聲	FUNG Yuk Sing Michael	21/05/2004 ⁽¹⁾	100,000	—	100,000	42.80
		23/01/2006 ⁽¹⁾	225,000	—	225,000	56.20
何志偉	HO Chi Wai Louis	21/05/2004 ⁽¹⁾	10,000	—	10,000	42.80
王家華	Frank John WANG	21/05/2004 ⁽¹⁾	125,000	—	125,000	42.80
		23/01/2006 ⁽¹⁾	270,000	—	270,000	56.20
僱員 ⁽³⁾	Employee ⁽³⁾	21/05/2004 ⁽¹⁾	60,000	—	60,000	42.80
		23/01/2006 ⁽¹⁾	615,000	—	615,000	56.20
		29/01/2007 ⁽¹⁾	140,000	—	140,000	94.60
		05/11/2009 ⁽²⁾	135,000	—	135,000	74.50
			2,330,000		2,330,000	

(1) 獎賞根據2004僱員獎勵計劃授出。

(2) 獎賞根據2009僱員獎勵計劃授出。

(3) 涉及之僱員人數為15名。

(1) Awards were granted under the 2004 EIP.

(2) Awards were granted under the 2009 EIP.

(3) The number of employees involved is 15.

購買、出售或贖回本銀行之上市證券

本銀行或其任何附屬公司於截至2010年6月30日止6個月內概無購買、出售或贖回本銀行任何上市證券。

企業管治

本銀行於截至2010年6月30日止6個月內一直應用上市規則附錄14所載企業管治常規守則之原則、遵守其守則條文及若干建議最佳常規，惟偏離守則條文第A.2.1條(主席與行政總裁的角色應有區分)及第A.4.1條(非執行董事的委任應有指定任期)之情況除外。偏離守則條文所考慮之原因已詳述在2010年4月刊發之2009年年報之企業管治報告內。

根據第A.4.1條常規守則，非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重新選舉。本銀行的非執行董事並無指定任期，惟彼等有關任期須於本銀行之股東週年大會上輪值退任及膺選連任。然而，在本銀行於2010年5月27日舉行之股東週年大會獲股東批准修改本銀行組織章程細則後，每名董事須至少每3年於股東週年大會上退任。因此，本銀行自最近的股東週年大會日期起已遵守第A.4.1條常規守則。

董事進行證券交易的標準守則

本銀行已採納上市規則附錄10所載上市發行人董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)(包括不時生效之修訂)作為本銀行之守則以供董事、行政總裁及可能擁有本銀行未經公佈股價敏感資料之有關僱員遵守。經向所有董事作出特定之查詢後，董事確認彼等於截至2010年6月30日止6個月內，一直遵守標準守則之規定準則。

Purchase, Sale or Redemption of the Bank's Listed Securities

There were no purchases, sales or redemptions by the Bank, or any of its subsidiaries, of the Bank's listed securities during the six months ended 30th June, 2010.

Corporate Governance

The Bank has applied the principles and complied with the code provisions and certain recommended best practices as set out in the Code on Corporate Governance Practices contained in Appendix 14 to the Listing Rules throughout the six months ended 30th June, 2010 except for the deviations from code provisions A.2.1 (the roles of chairman and chief executive officer should be separate) and A.4.1 (non-executive directors should be appointed for a specific term). The considered reasons for these deviations have been reported in the Corporate Governance Report contained in the 2009 Annual Report of the Bank published in April 2010.

Under the code provision A.4.1, non-executive directors should be appointed for a specific term, subject to re-election. The Bank's non-executive directors were not appointed for a specific term of service, but their respective terms of office were subject to retirement by rotation and re-election at the annual general meetings of the Bank. However, following the amendments made to the Bank's Articles of Association, as approved by the shareholders at the annual general meeting held on 27th May, 2010, every director is subject to retirement at least once every three years at annual general meetings. Accordingly, the Bank has been in compliance with code provision A.4.1 from the date of the last annual general meeting.

Model Code for Securities Transactions by Directors

The Bank has adopted the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers as set out in Appendix 10 to the Listing Rules (the "Model Code"), including amendments as effected from time to time, as its own code of conduct to be observed by Directors, Chief Executive and relevant employees who are likely in possession of unpublished price-sensitive information in relation to the Bank. Having made specific enquiry of all Directors, the Directors have confirmed that they have complied with the required standard set out in the Model Code throughout the six months ended 30th June, 2010.

董事個人資料之變更

自本銀行2009年年報發出之日起之董事個人資料變更而須根據上市規則第13.51B(1)條作出披露者，詳列如下：

董事個人資料

謝孝衍先生

於2010年6月24日退任中國建設銀行股份有限公司之獨立非執行董事。

董事酬金

董事酬金的資料與2009年年報所披露者大致相同，並無重大改變。

除上文披露者外，並無其他資料需根據上市規則第13.51B(1)條作出披露。

企業社會責任

於2010年上半年，我們繼續致力履行企業社會責任。

於過去6個月，本銀行撥捐了善款超過港幣700,000元，包括青海及海地地震之救援工作、香港柏金遜症基金、香港肝壽基金及聖雅各福群會。本集團員工投入之義務工作超過10,985個小時合共11個項目。該等項目包括善寧會舉辦之「登山善行」、與新福事工協會協辦之「關懷長者行動」及聖雅各福群會推行之「助學改變未來」慈善計劃。於2010年3月，本銀行超過500名員工及其家屬參與慈善步行籌款活動，為「助學改變未來」慈善計劃籌得逾港幣710,000元。

繼去年成立環保委員會後，本銀行參與由環保團體舉辦之多項推動環保活動並同時推動綠色辦公室措施。參與了分別由世界自然基金會香港分會舉辦之2010年「地球一小時」及綠色力量舉辦之「環島行」活動。本銀行亦為員工及其家屬舉辦以保護自然環境為主題之活動。本銀行的多位健行者身體力行參與慧研雅集舉辦之「邁步為綠惜」慈善步行，善款用以支持世界自然基金會香港分會及扶康會的環保及教育工作。對內，本銀行繼續向員工推行綠色辦公室措施，將「減少使用、重複使用及回收再用」之環保原則融入日常生活，從而提升環保辦公室之成效。由於制訂了各項環保措施，用電量已較2009年同期下降6.5%。

Changes in Information in respect of Directors

Changes in Directors' biographical details since the date of the 2009 Annual Report of the Bank which are required to be disclosed pursuant to Rule 13.51B (1) of the Listing Rules, are set out below:

Biographical Details of Directors

Mr TSE Hau Yin Aloysius

Cessation of appointment as independent non-executive director of China Construction Bank Corporation on 24th June, 2010.

Directors' Emoluments

There have been no material changes to the information disclosed in the 2009 Annual Report in respect of directors' emoluments.

Other than those disclosed above, there is no other information required to be disclosed pursuant to Rule 13.51B (1) of the Listing Rules.

Corporate Social Responsibility

In the first half of 2010, we continued to devote substantial efforts for our Corporate Social Responsibility contributions.

During the past 6 months, we donated more than HK\$700,000 to serve charitable needs, including the Qinghai and Haiti Earthquakes relief works, the Hong Kong Parkinson's Disease Foundation, the Liver Foundation and the St. James' Settlement. Our Group contributed over 10,985 hours of volunteer services as we sponsored a total of 11 projects. These included the Hike for Hospice organised by Society for the Promotion of Hospice Care, the Care for Elderly in collaboration with Mission to New Arrival Ltd. as well as the Grant-in-aid Brightens Children's Lives Charity Project run by the St. James' Settlement. In March 2010, over 500 staff and their families were mobilised in a fundraising walk which raised over HK\$710,000 for Grant-in-aid Brightens Children's Lives Charity Project.

Following the formation of the Environmental Protection Committee last year, the Bank participated in various environmental initiatives and campaigns organised by green groups while at the same time advancing green office measures. We took part in the Earth Hour 2010 and the Green Power Hike, which were held by the World Wide Fund for Nature - Hong Kong ("WWF-HK") and the Green Power respectively. Different conservation focused activities were also organised for the staff and their families. We supported the Take A Step For Green Charity Walk organised by the Wai Yin Association, numerous walkers from our Bank contributed the fund raising to WWF-HK and Fu Hong Society in their environmental protection and educational programmes. Internally, we instil the environmental awareness of "Reduce, Reuse and Recycle" to our staff with the intention that they could also bring the concept into their daily lives as well as enhancing the effectiveness of our green office measures. As a result of the measures developed and implemented, power demand has been reduced by 6.5 percent as compared with the corresponding period in 2009.

企業社會責任 (續)

本銀行多年來熱心公益，已連續獲社會福利署頒發「義務工作嘉許金獎」及獲香港社會服務聯會頒發5年Plus「商界展關懷」標誌。

此外，本銀行更獲得以下嘉許：

- 慧妍雅集舉辦之「邁步為綠惜」慈善步行之公司組別參與人數最高獎
- 紅十字會何馮月燕運動會之慈善籃球賽冠軍
- 登山善行，機構組別隊際冠軍
- 全程10公里之綠色力量環島行銀行盃亞軍

展望將來，本銀行將繼續以關懷員工及回饋社會為使命，並將於2010年下半年舉辦各項關懷員工活動、環保辦公室以及支持如「永亨義人行計劃」及「閱讀嘉年華」等慈善項目。

遵守銀行業（披露）規則

截至2010年6月30日止6個月之中期財務報告已符合銀行業（披露）規則中所適用之披露規定。

Corporate Social Responsibility (Continued)

Recognising our efforts on social responsibility and the obligation of corporate entity, the Bank has continuously been awarded the Gold Award of Volunteer Service by the Social Welfare Department and the 5 Years Plus Caring Company logo by the Hong Kong Council of Social Service.

Additionally, our fulfillment has qualified for the following recognitions and awards:

- Most Participants in a Corporate Team Award from the Take A Step For Green Charity Walk organised by the Wai Yin Association
- Red Cross Jessie Ho Fung Yuet Yin Sports Day Charity Basketball League Champion
- Hike for Hospice, Corporate Team Award Champion
- Green Power Hike 10KM Bank Cup 1st Runner-up

Looking ahead, we will continue to dedicate our mission to care for our staff and our community. We shall launch different Staff Caring programs, Green Office campaigns and support charity projects such as “V-are-One Program” and “Reading Carnival” in the latter of 2010.

Compliance with the Banking (Disclosure) Rules

The interim financial report for the six months ended 30th June, 2010 complies fully with the applicable disclosure provisions of the Banking (Disclosure) Rules.



永亨銀行有限公司
WING HANG BANK, LIMITED

註冊辦事處：香港皇后大道中一六一號

Registered Office: 161 Queen's Road Central, Hong Kong



This is printed on 100% recycled paper